THE FACE OF DEATH

Wraith

Лик смерти

By Mark Rein•Hagen with Sam Chupp

Art Director: Richard Thomas
Graphic Design: Michelle Prahler with Kathleen Ryan
Artists: John Cobb, Darryl Elliott, Doug Alexander Gregory, Larry MacDougall, George Pratt, E.A. Smith, Drew Tucker
Cover Mask: Henry Gordon Higgenbotham
Перевод: Аваллах
Дизайн и верстка: Seang

Не гасни, уходя во мрак ночной.
Встань против тьмы, сдавившей свет земной.

-Томас Дилан

Танатос

Смерть: Что это?

За какими масками скрывается она?

Что мы можем сказать о ней?

Что мы можем сказать в точности?

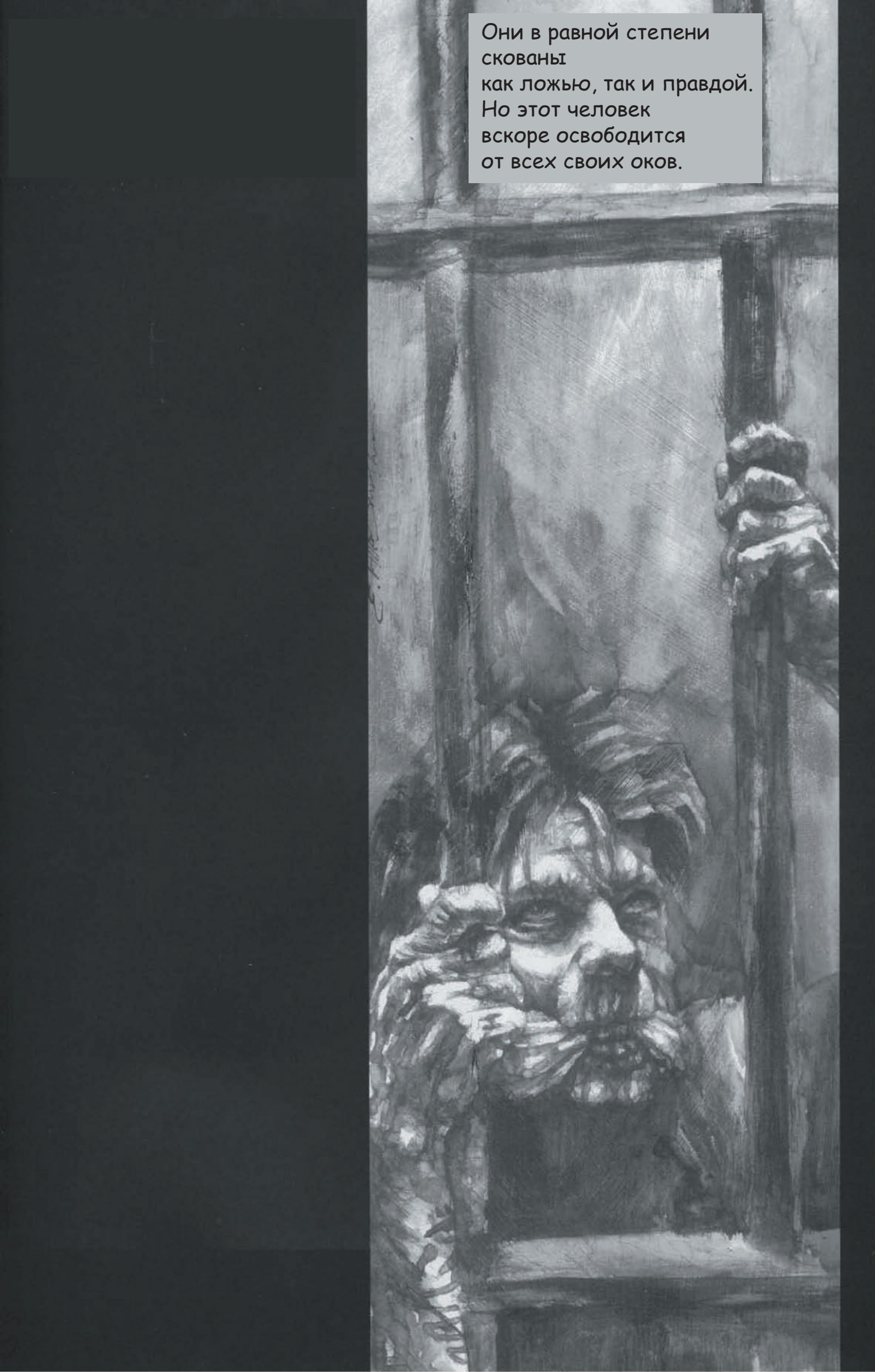
Почему смерть всегда приковывала к себе внимание смертных?

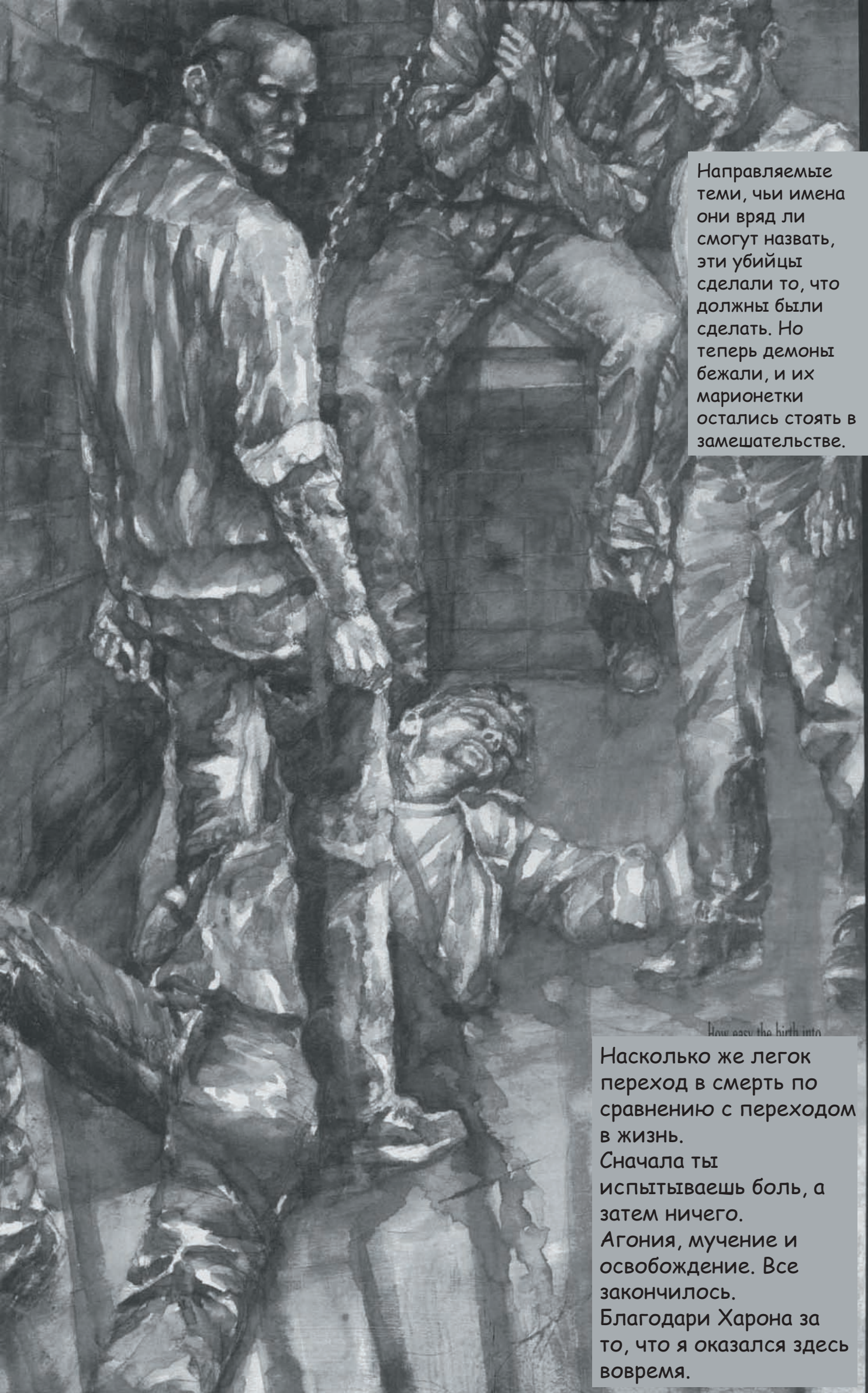
Так много вопросов и так мало ответов.

Ведь что может быть более загадочным?

Какую вещь в подлунном мире сложнее познать?

Живые столь же ограничены, сколько и неразумны. Они задают вопросы, но не хотят слышать ответы.


Они в равной степени скованы
как ложью, так и правдой.
Но этот человек
вскоре освободится
от всех своих оков.


Направляемые теми, чьи имена они вряд ли смогут назвать, эти убийцы сделали то, что должны были сделать. Но теперь демоны бежали, и их марионетки остались стоять в замешательстве.
How easy the birth into
Насколько же легок переход в смерть по сравнению с переходом в жизнь.
Сначала ты испытываешь боль, а затем ничего.
Агония, мучение и освобождение. Все закончилось.
Благодари Харона за то, что я оказался здесь вовремя.

Меня всегда поражало то, как они судорожно пытаются ухватиться за что-то, подобно новорожденным детям - и это выражение на их лицах, когда они впервые глядят на ту оболочку, в которой они провели столько времени, со стороны.

Что ж...ты жаждал знаний и теперь тебе будет дарована возможность узнать истину.

На самом деле, это не так уж и сложно; тебе всего лишь придется...

...научиться
понимать.
Добро пожаловать
в реальность, Ларва. Тебе
придется сначала привыкнуть
к ней и узреть смерть, стоящую за всеми
вещами. Хотя, в то же время, ты узришь
истинное обличье жизни.

Черное Пятно

Смерть окружает нас, постоянно угрожая нам и, в конечном счете, побеждая. Ее нельзя просто проигнорировать или забыть.

Сладковатый запах разложения сопровождает все, что мы говорим и делаем. Страдания человеческого тела сопровождаются душевной слабостью и бессилием духа. Жизнь так часто оказывается лишена смысла или малейшей важности.

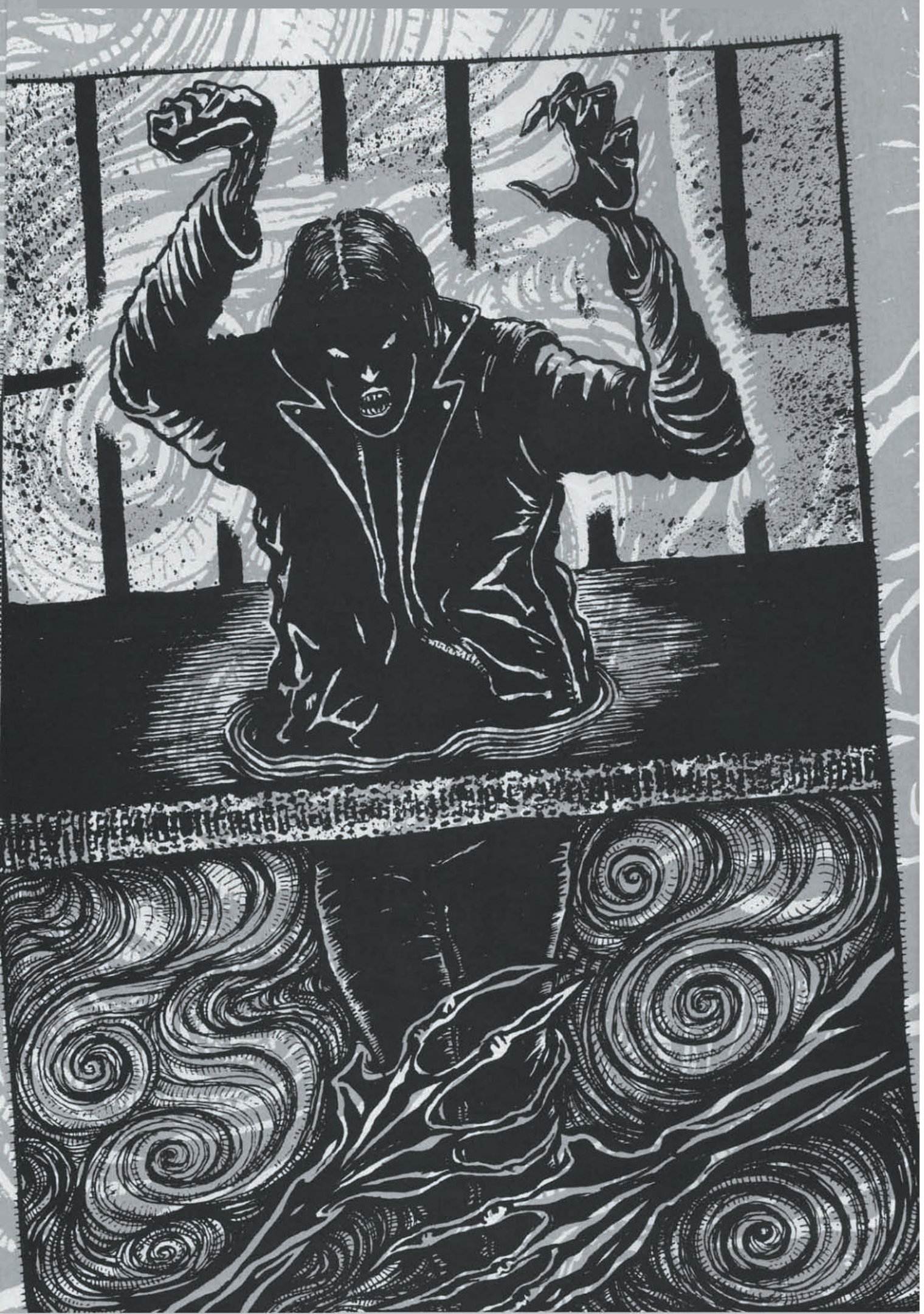
В любом случае, жизнь не продолжается долго; это всего лишь минутная вспышка в мертвой и беспросветной ночи. Смерть, встречающая нас на конечной станции жизни, терпеливо ожидает каждого из живущих.

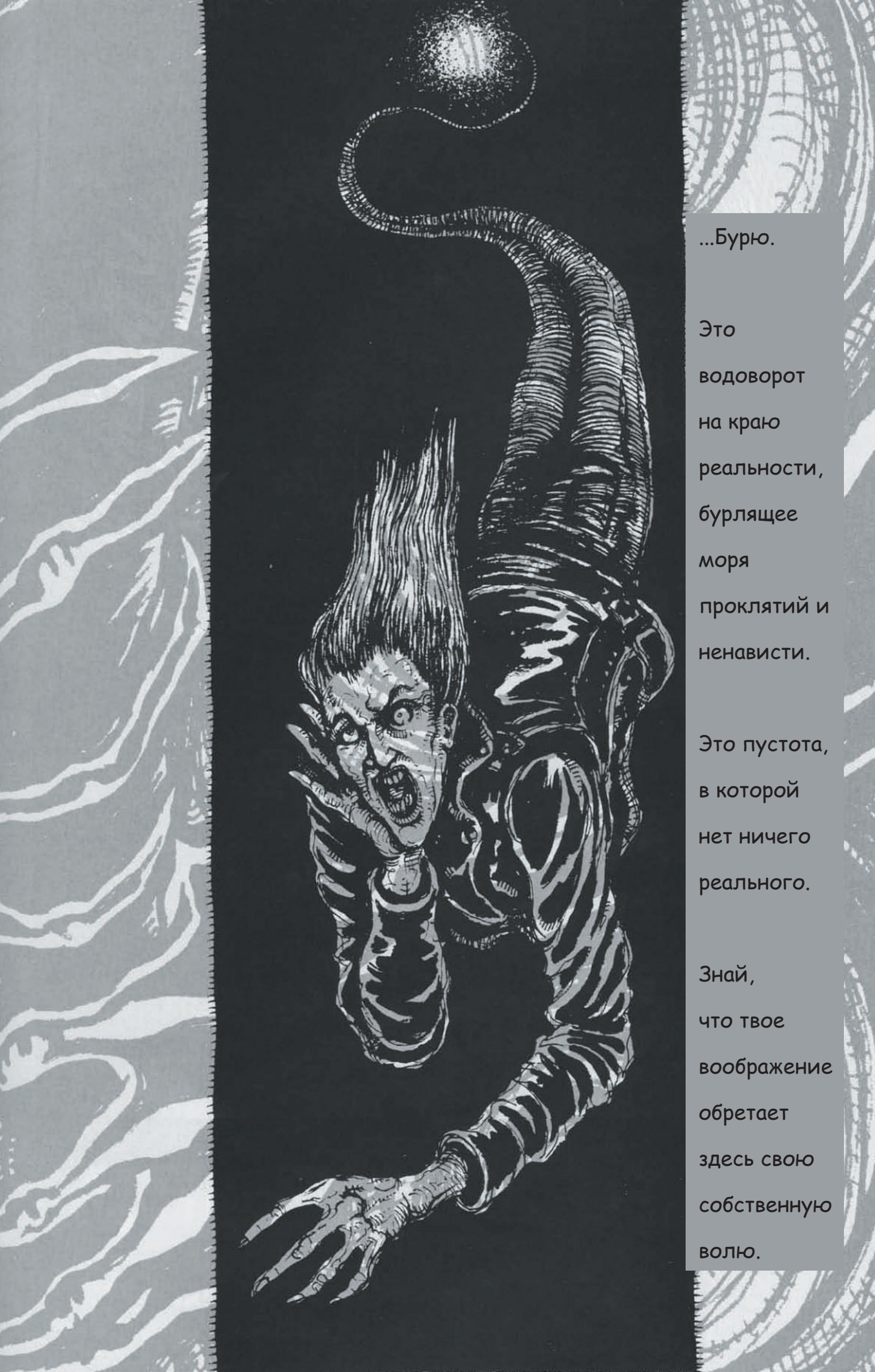
Смерть представляет собой перерождение. Это шаг вперед, знаменующий собой пересечение Савана. Это не конец, а начало. Это своеобразный ритуал инициации, завершение одного путешествия и начало другого.

Страх, ненависть, ужас, мир, спасение, экстаз, боль и забвение. Все это смерть. Смерть является всем и, в то же время, ничем.

Не поддавайся ужасу. Я ничего не смогу сделать в том случае, если ты отдашь власть над собой своей Тени. Если ты проскользнешь сквозь пальцы, я не смогу подхватить тебя.

Увы, твоя душа отягощена многим, темное дитя, и не в моих силах отвратить от тебя внимание Забвения. Приготовься - кошмары вот-вот затянут тебя в...





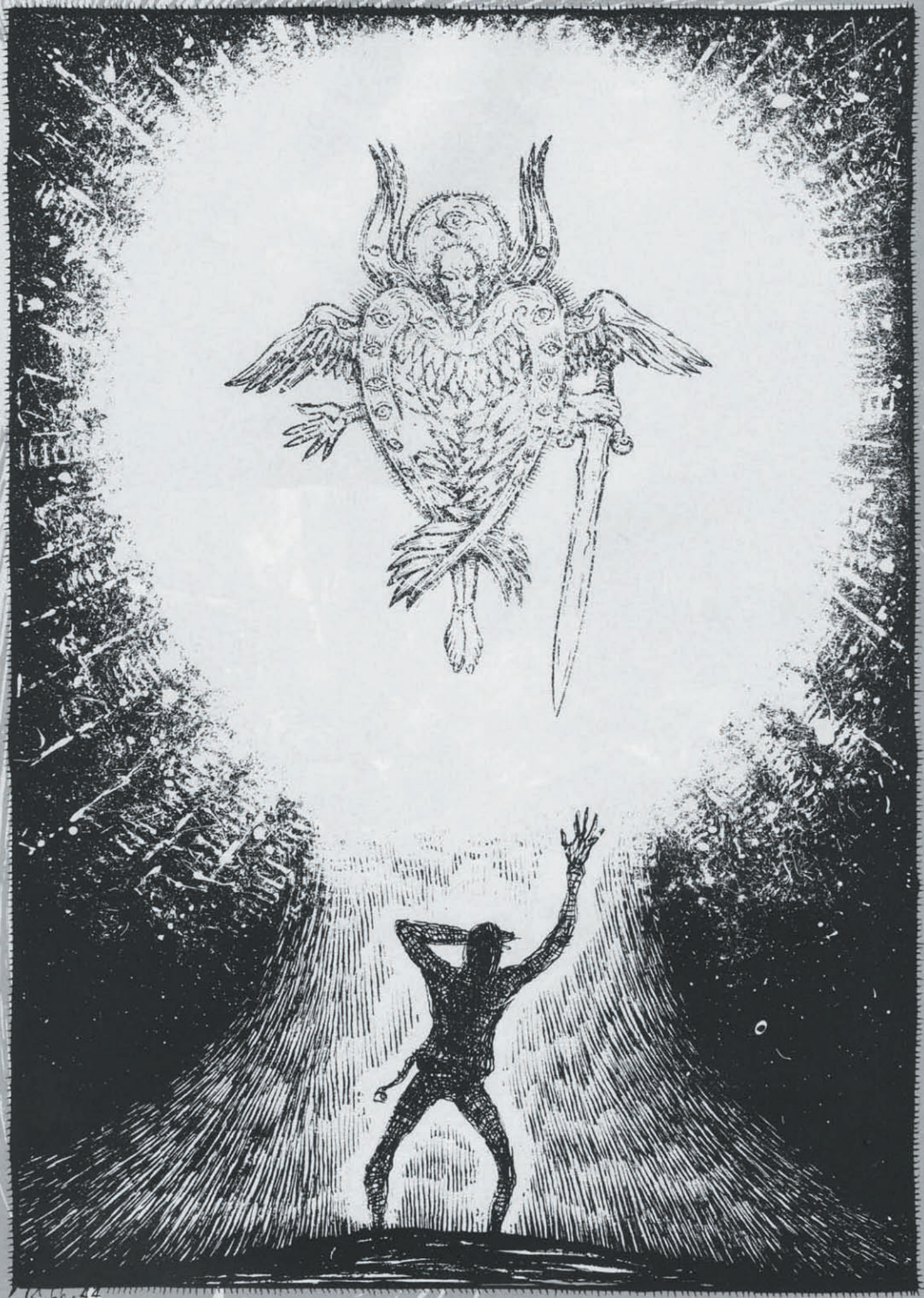
...Бурю.

Это водоворот на краю реальности, бурлящее моря проклятий и ненависти.

Это пустота, в которой нет ничего реального.

Знай, что твое воображение обретает здесь свою собственную волю.

Куда ты отправишься теперь,
мальчик? Сумеешь ли ты
найти свой путь?



Будет ли этот путь открыт?
Ты знаешь о Вознесении, но ты еще не готов к нему.
Страж перекрывает тебе путь.
Его багровый факел служит предупреждением
другим.

Спектры. Проклятые существа.
За ними повсюду следует зловоние Забвения.
Это придонные хищники, которые питаются
теми, кто утратил надежду.

Они хотят узнать о тебе как можно больше.
Они погружаются в твои кошмары и делают их реальностью.
Они пробуждают Тень, которая дремлет в твоей душе.
Они стремятся поработить и пожрать тебя.

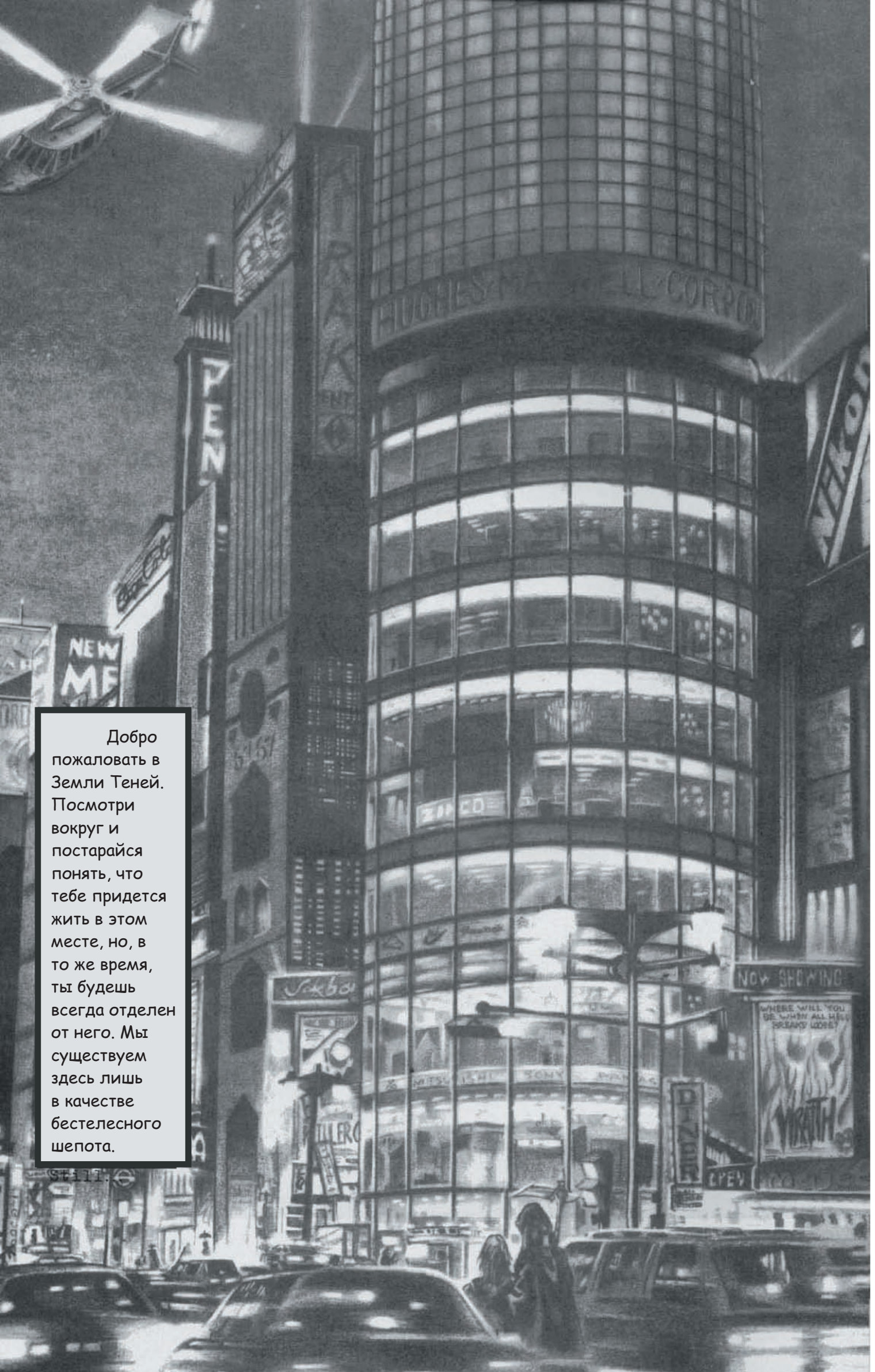
Но я не позволю им сделать это.

Ты нужен мне. И, если придется, я заплачу необходимую цену.

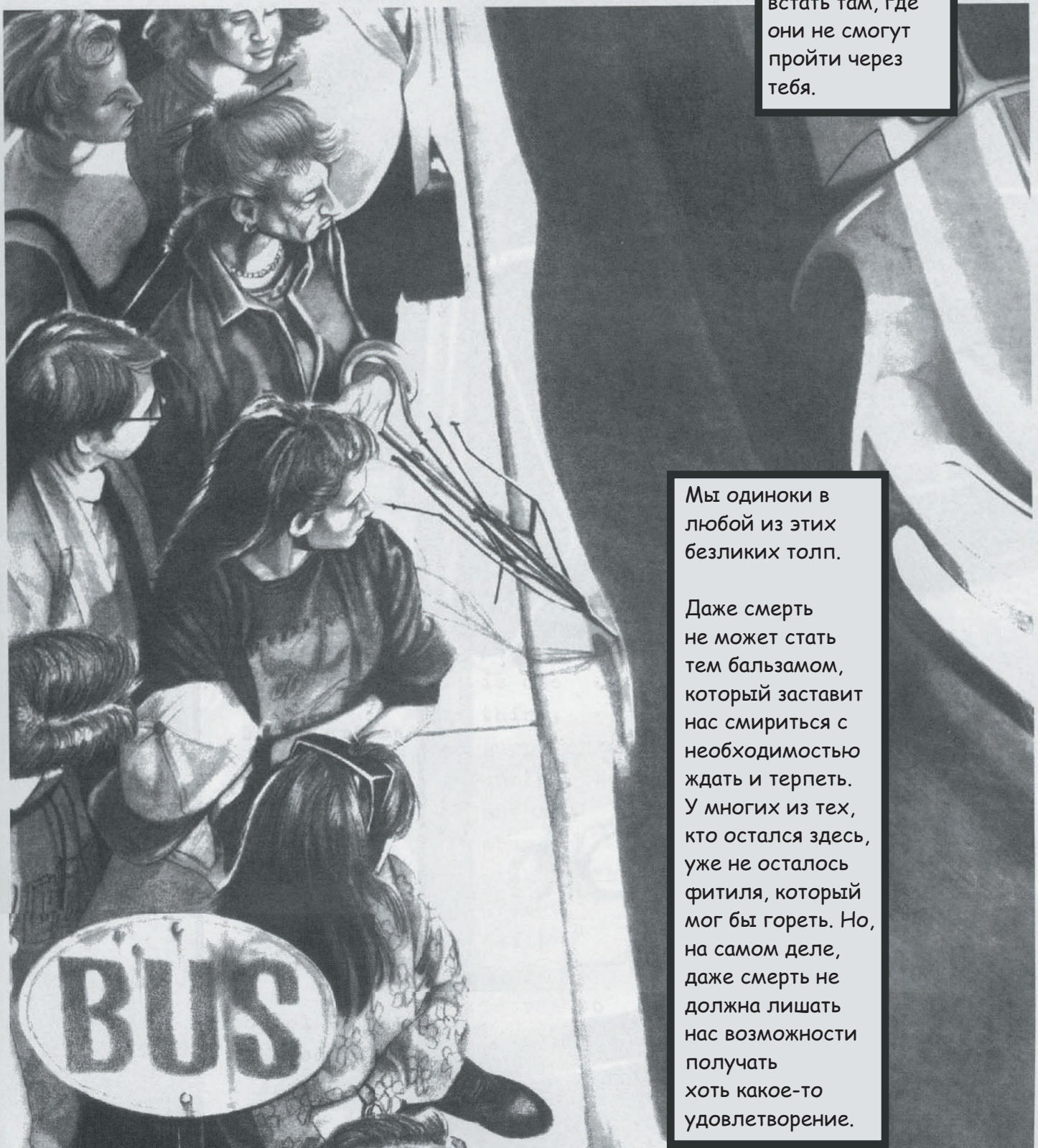
Плата палача.

Эту Тень Рока можно купить; она задолжала мне.

Отступи, дитя демона, ибо это душа - моя. А теперь, следуй за мной.


Добро пожаловать в Земли Теней. Посмотри вокруг и постарайся понять, что тебе придется жить в этом месте, но, в то же время, ты будешь всегда отделен от него. Мы существуем здесь лишь в качестве бестелесного шепота.
NOW SHOWING
WRAITH
PIZZA

...ты должен внимательно следить за тем, куда ты идешь. Они не видят тебя, а ты все еще слишком наивен и слаб для того, чтобы выдержать случайное столкновение с одним из них. Постарайся встать там, где они не смогут пройти через тебя.



Мы одиноки в любой из этих безликих толп.

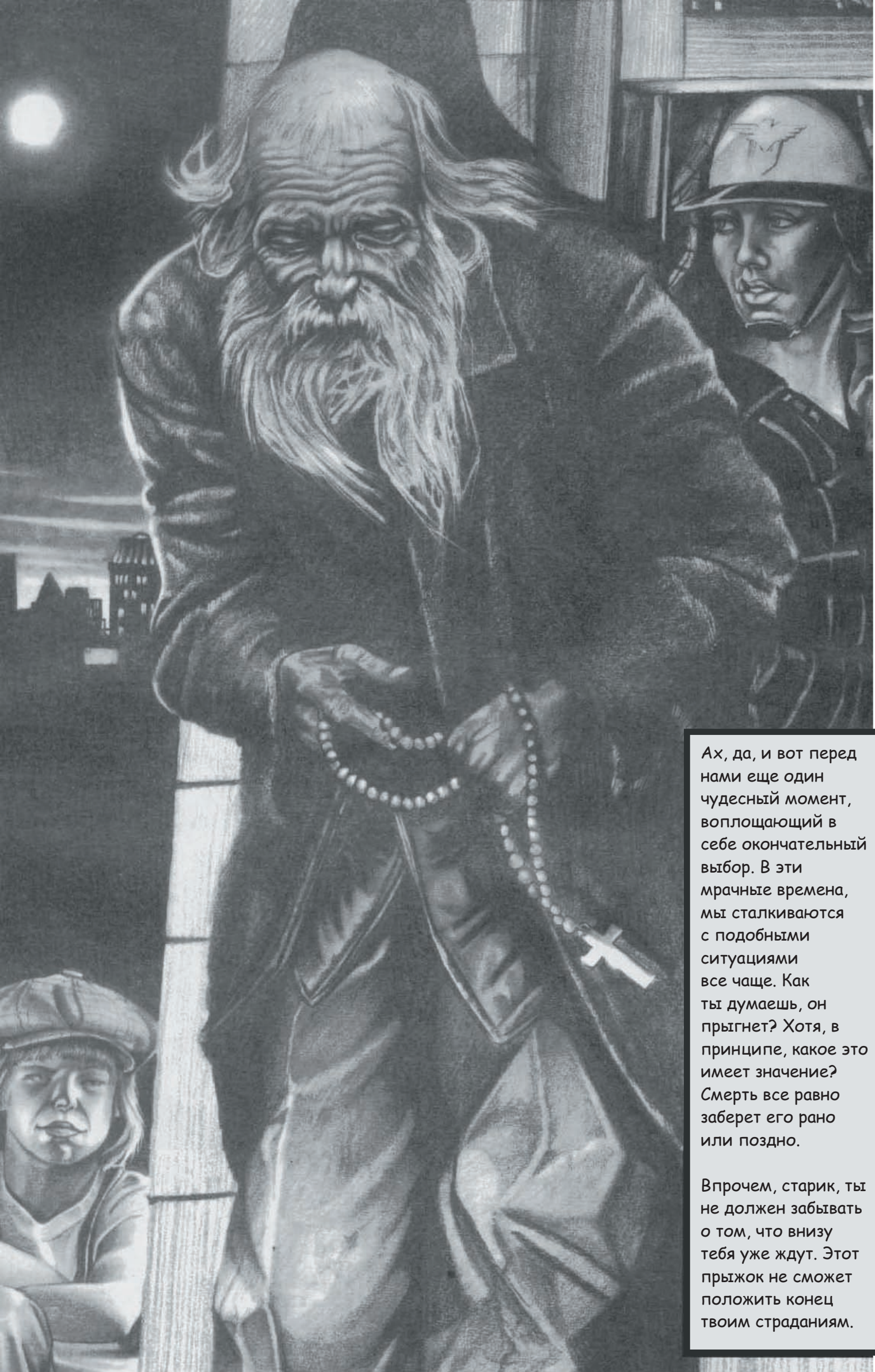
Даже смерть не может стать тем бальзамом, который заставит нас смириться с необходимостью ждать и терпеть. У многих из тех, кто остался здесь, уже не осталось фитиля, который мог бы гореть. Но, на самом деле, даже смерть не должна лишать нас возможности получать хоть какое-то удовлетворение.

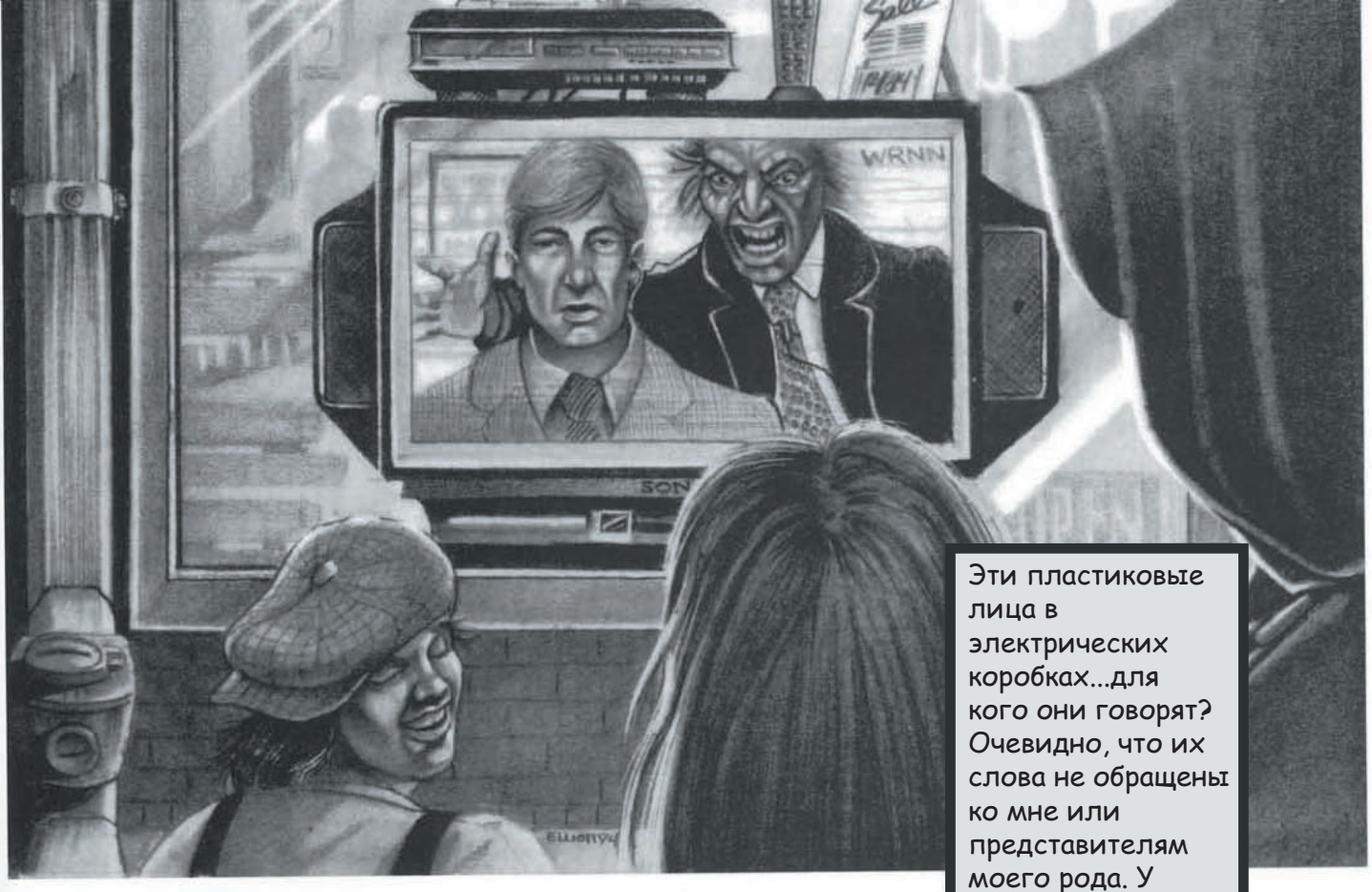
У нас есть свои маленькие радости. Этим озорникам никогда не наскучивают их проказы. Да и чего, в самом деле, заслуживают эти несчастные души, которые были столь рано лишены жизни и теперь не имеют ни прошлого, ни будущего? Только жалости.

Давай последуем за ним. Мой Арканос защитит нас от лишних взглядов.

Танцы, гибкие движения тел, отчаянные крики, рвущиеся в ночное небо. Это не спасет их, но им кажется, что это приносит утешение.

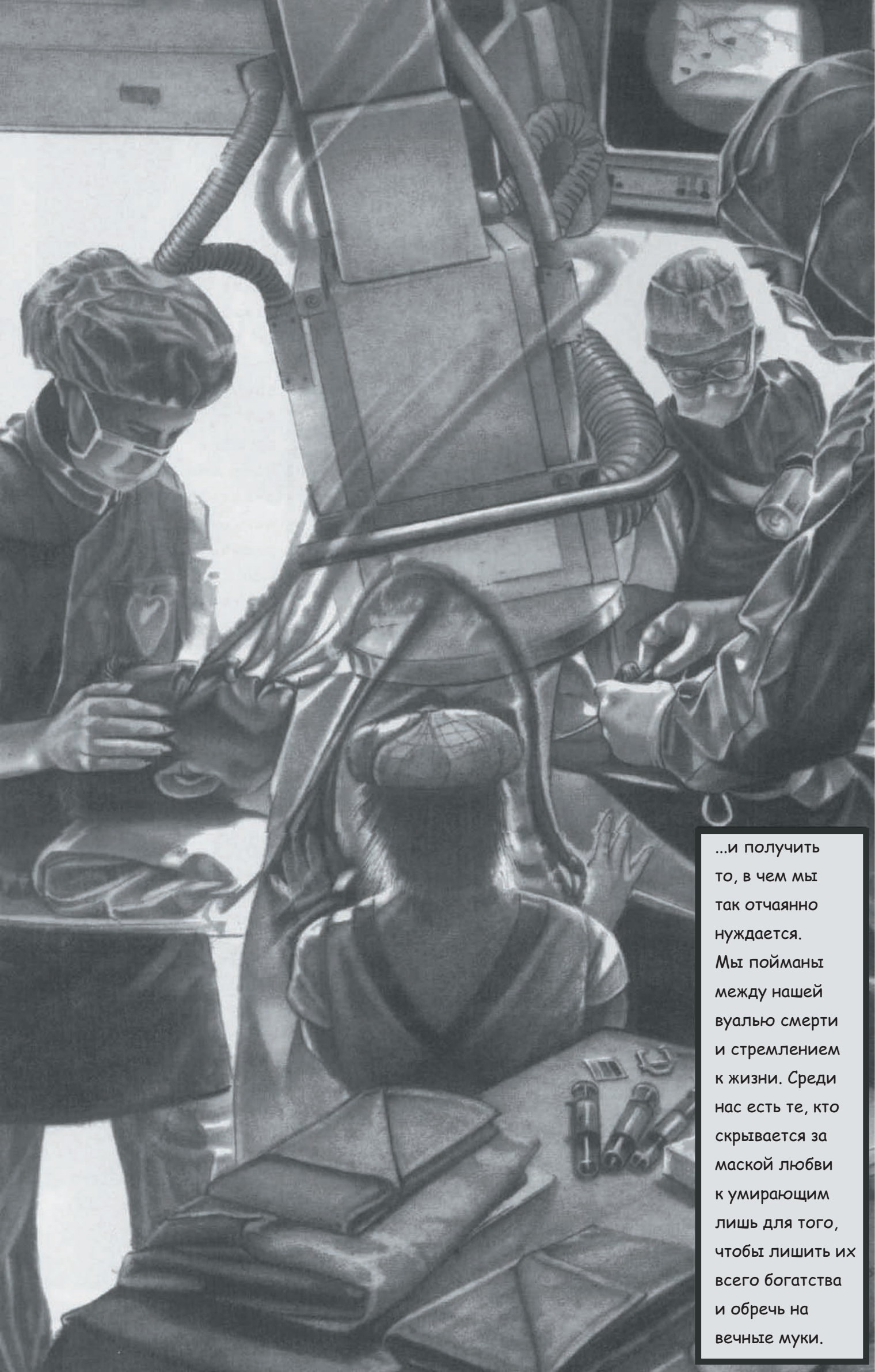
Посмотри на маленького мерзавца, пытающегося скрыться под этой гладкой кожей. Живые обладают такой энергией, такой странной, чарующей силой. Игра это одно, но Кукловодство - абсолютно другое, подобно тому, насколько отличны манипули-рование и издевательство. Впрочем, судя по всему, этому глупенькому Ренегату наплевать на Кодекс Харона.


Ах, да, и вот перед нами еще один чудесный момент, воплощающий в себе окончательный выбор. В эти мрачные времена, мы сталкиваются с подобными ситуациями все чаще. Как ты думаешь, он прыгнет? Хотя, в принципе, какое это имеет значение? Смерть все равно заберет его рано или поздно.
Впрочем, старик, ты не должен забывать о том, что внизу тебя уже ждут. Этот прыжок не сможет положить конец твоим страданиям.

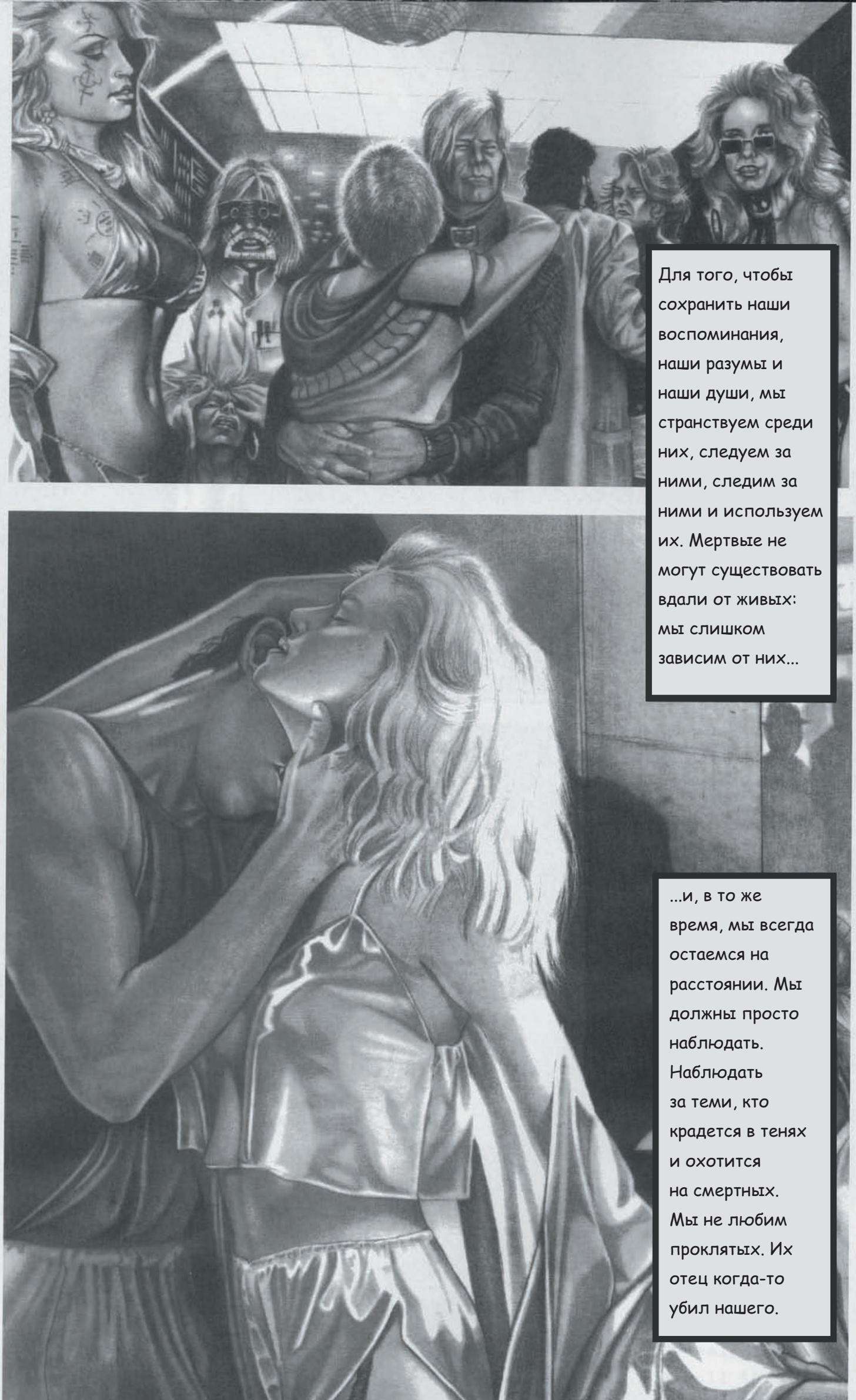


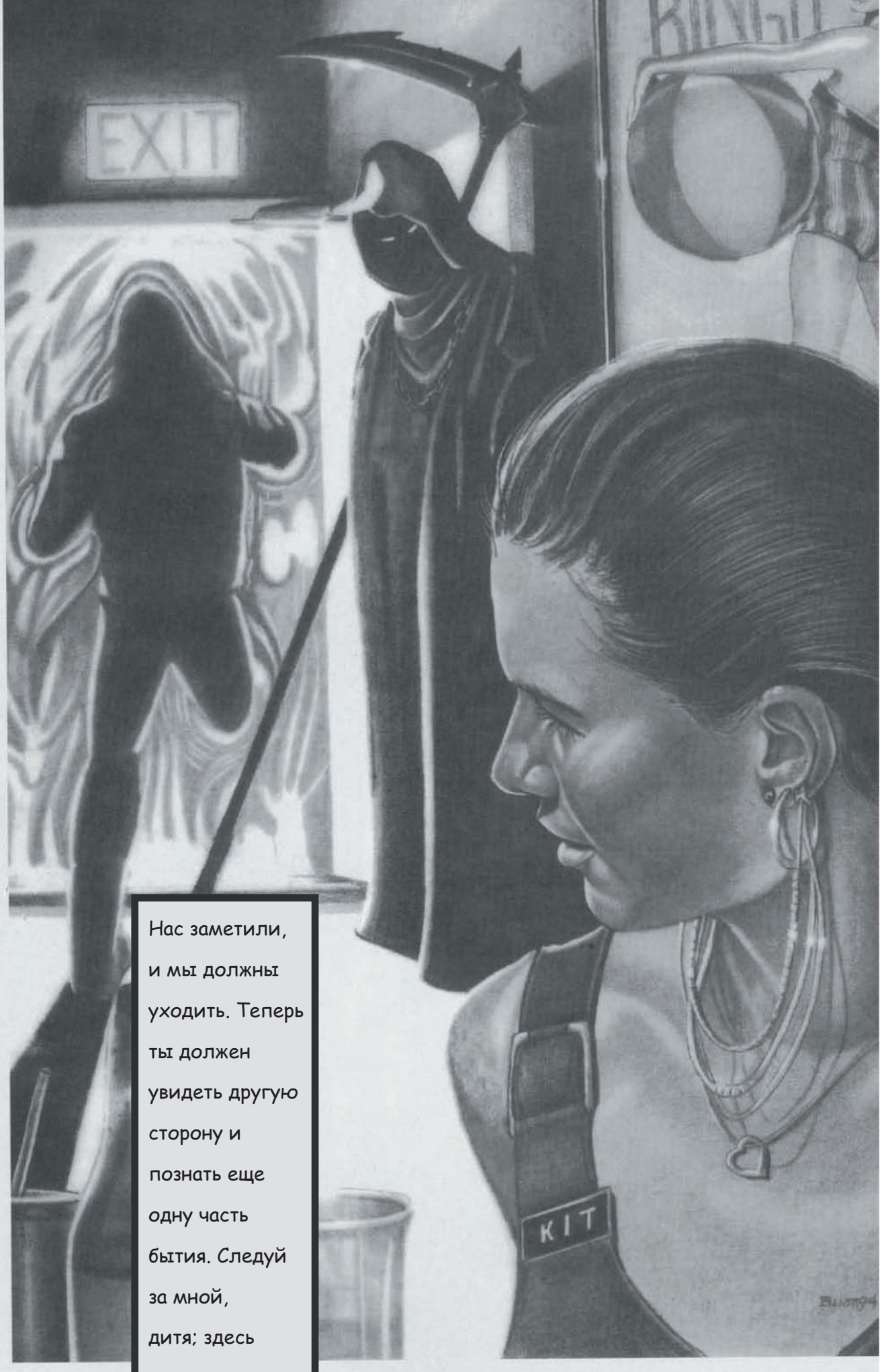
Эти пластиковые лица в электрических коробках...для кого они говорят? Очевидно, что их слова не обращены ко мне или представителям моего рода. У нас есть свои собственные демагоги и проповедники. Впрочем, они вещают на несколько иных каналах.

...тем временем, мы безнака-занно используем живых для того, чтобы добраться туда, куда нам нужно...


...и получить то, в чем мы так отчаянно нуждается. Мы пойманы между нашей вуалью смерти и стремлением к жизни. Среди нас есть те, кто скрывается за маской любви к умирающим лишь для того, чтобы лишить их всего богатства и обречь на вечные муки.

Существует довольно много мест, которые мы посещаем с завидной частотой, но некоторые из них пользуются особой популярностью. Их яростная мощь способна поспорить с любым, даже самым сильным штормом. Именно они становятся нашими Пристанищами.


Для того, чтобы сохранить наши воспоминания, наши разумы и наши души, мы странствуем среди них, следуем за ними, следим за ними и используем их. Мертвые не могут существовать вдали от живых: мы слишком зависим от них...
...и, в то же время, мы всегда остаемся на расстоянии. Мы должны просто наблюдать. Наблюдать за теми, кто крадется в тенях и охотится на смертных. Мы не любим проклятых. Их отец когда-то убил нашего.



Нас заметили, и мы должны уходить. Теперь ты должен увидеть другую сторону и познать еще одну часть бытия. Следуй за мной, дитя; здесь становится холодно. Нам пора в путь.

Ледяные объятья

Эти мерзавцы постараются отобрать у тебя все. Они отнимут у тебя Реликвии, которые ты принес сюда с собой, и заберут из твоего кошелька последний Лукан. Тем не менее, даже здесь существует некое подобие своего кодекса поведения...

Когда дело доходит до смерти, мы все обладаем некими зачатками надежды, веры, страха, желания и грядущего отрицания. Наши разумы порождают уникальное видение мира, образы, взятые из древних легенд, кинетической попкультуры и анналов личного опыта. Именно так маска Смерти принимает тот вид, какой мы ей придаем.

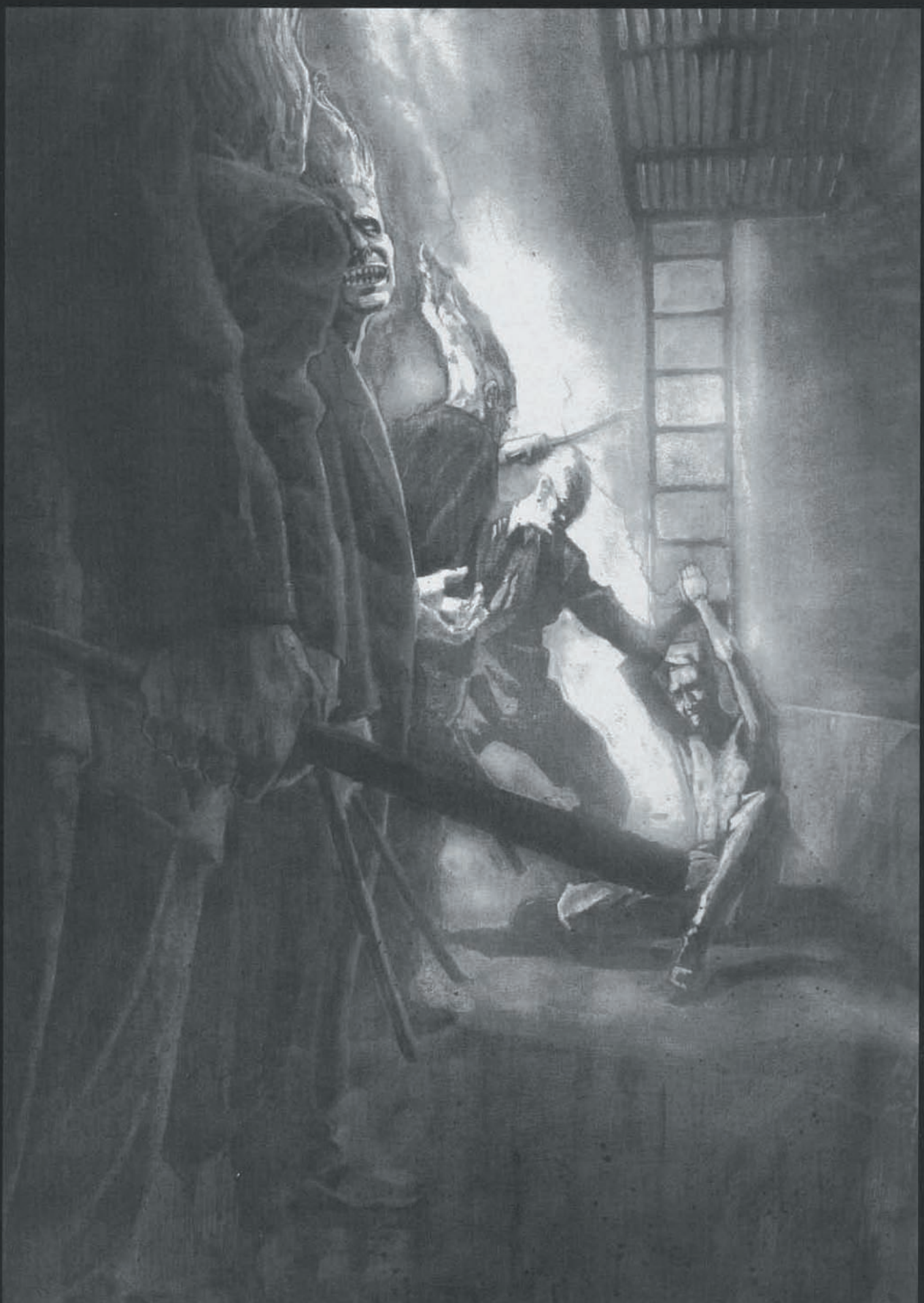
Подобно красоте, смерть живет в глазах смотрящего.

Но, как бы ты ее назвал, истину нельзя отринуть и на нее невозможно закрыть глаза.

Для некоторых, смерть в равной степени страшна и неотвратима - соединение всех небесных кар, принимающих облик ухмыляющегося дьявола. Для других она гораздо менее пугающая и не в пример более привычна - в сути своей, она представляет собой что-то не очень приятное, но, в то же время, хорошо знакомое. И, наконец, для некоторых смерть становится истинным проявлением божественной милости, принимая обличье сущности, которую вполне можно понять и почитать. Многие придают смерти человеческие черты, хотя находятся и те, для кого она представляет лишь абстрактную концепцию или инструмент. Некоторые из нас утверждают, что это не так уж и важно, но, в конце концов, эта странная связь представляет собой единственные отношения, которые никогда не умирают.

Смерть всегда остается с нами.

...ритуалы, больше напоминающие издевательства и пытки. Некоторые из них покупают трутней для того, чтобы выместить на них всю свою злобу, чтобы забыть о своей ничтожности и мерзости, выместив ее на других. Радуйся, что ты не оказался на его месте...

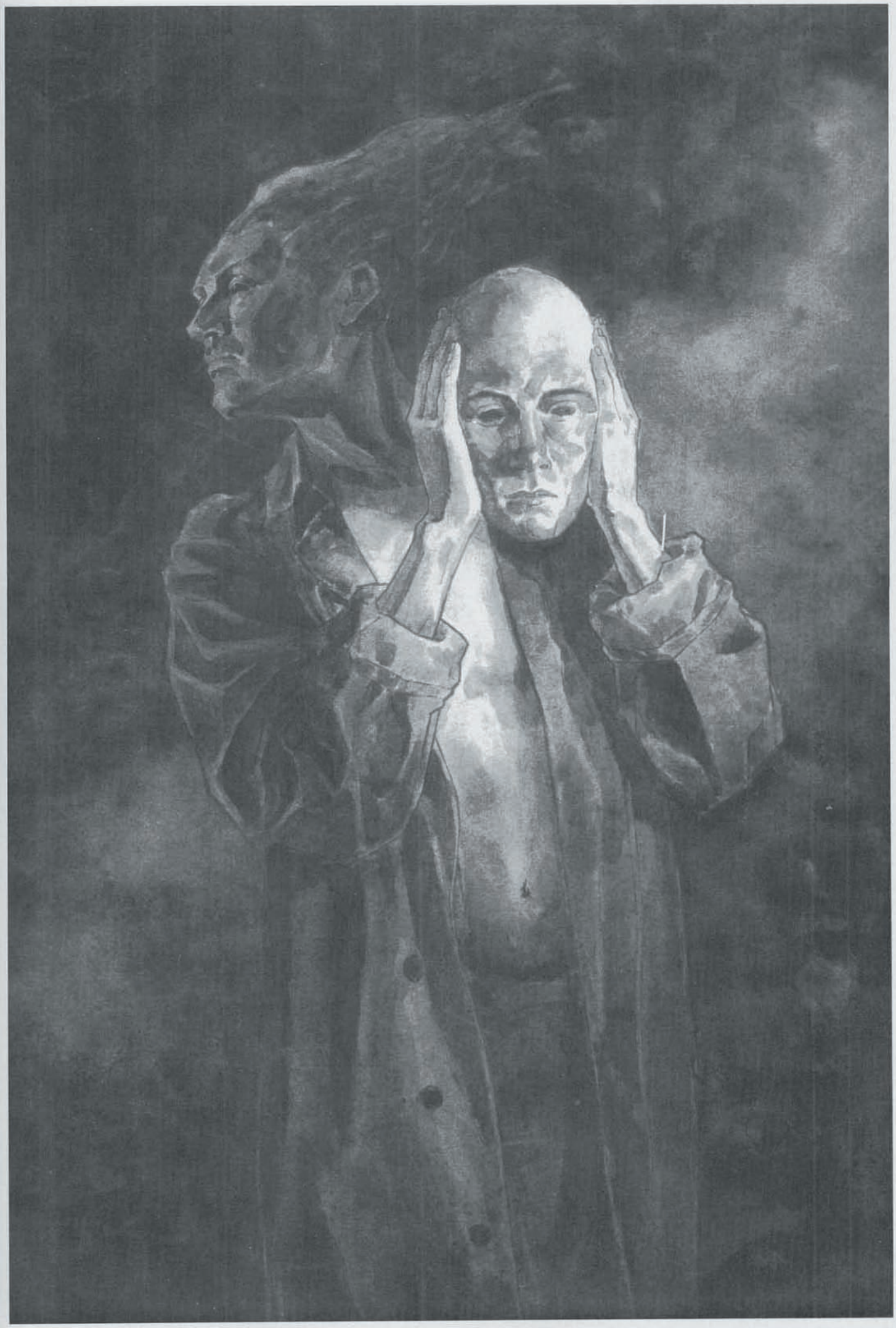


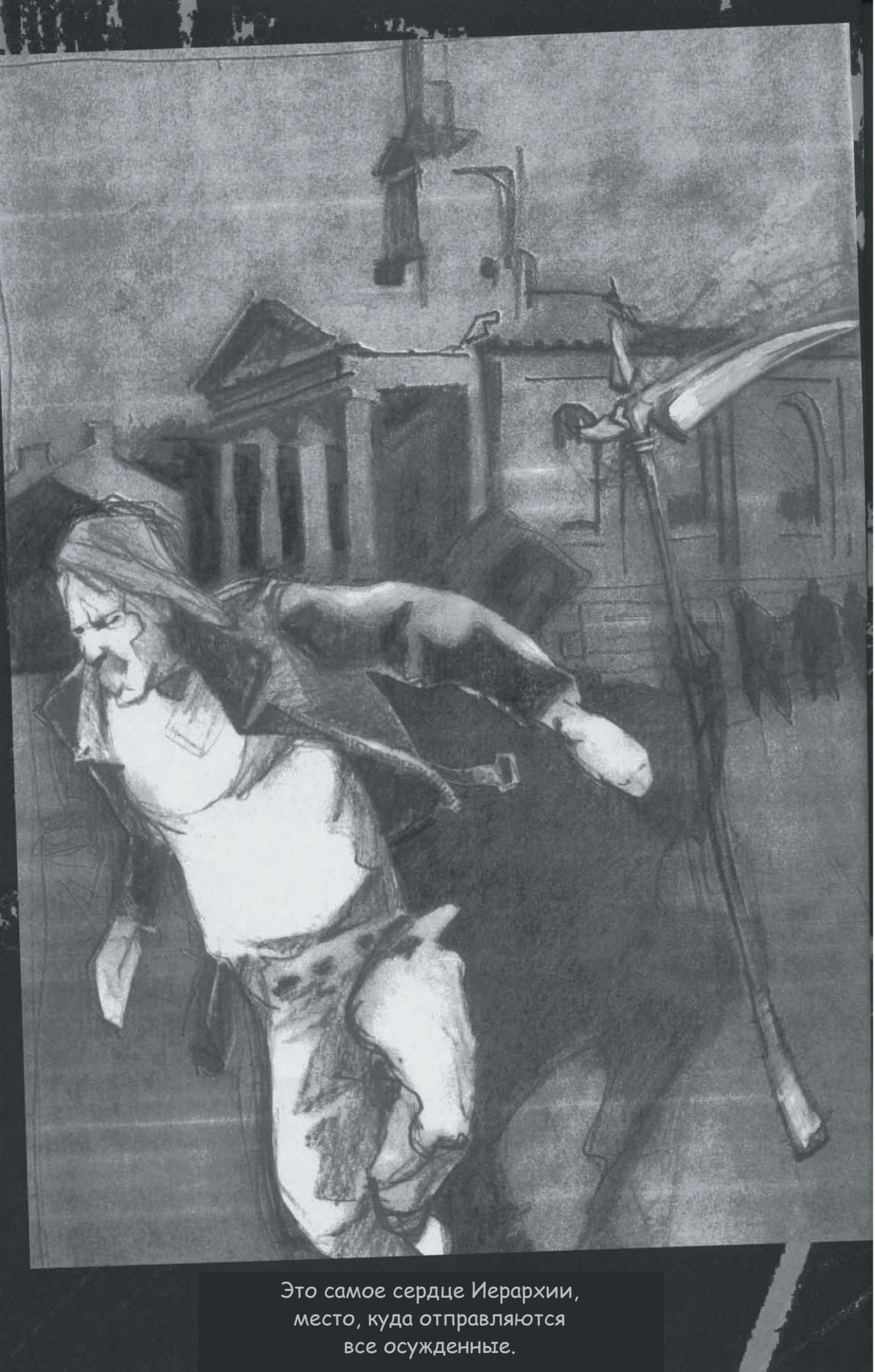
Они сражаются здесь друг с другом - легионы и армии, банды и когорты, культы и клики. Ужасающие битвы, где сходятся хитрость и обман. Машины, похищенные со свалок металлолома, которые не разваливаются на части лишь благодаря проволоке и молитвам. Едва работающие, но, невзирая на это, все еще вселяющие страх.

Они сражаются за Пристанища и Реликвии, стремясь расплатиться за старые обиды и сохранить честь. И, особенно, за новые души. Ларвы, подобные тебе, являются основой этого жуткого бизнеса.

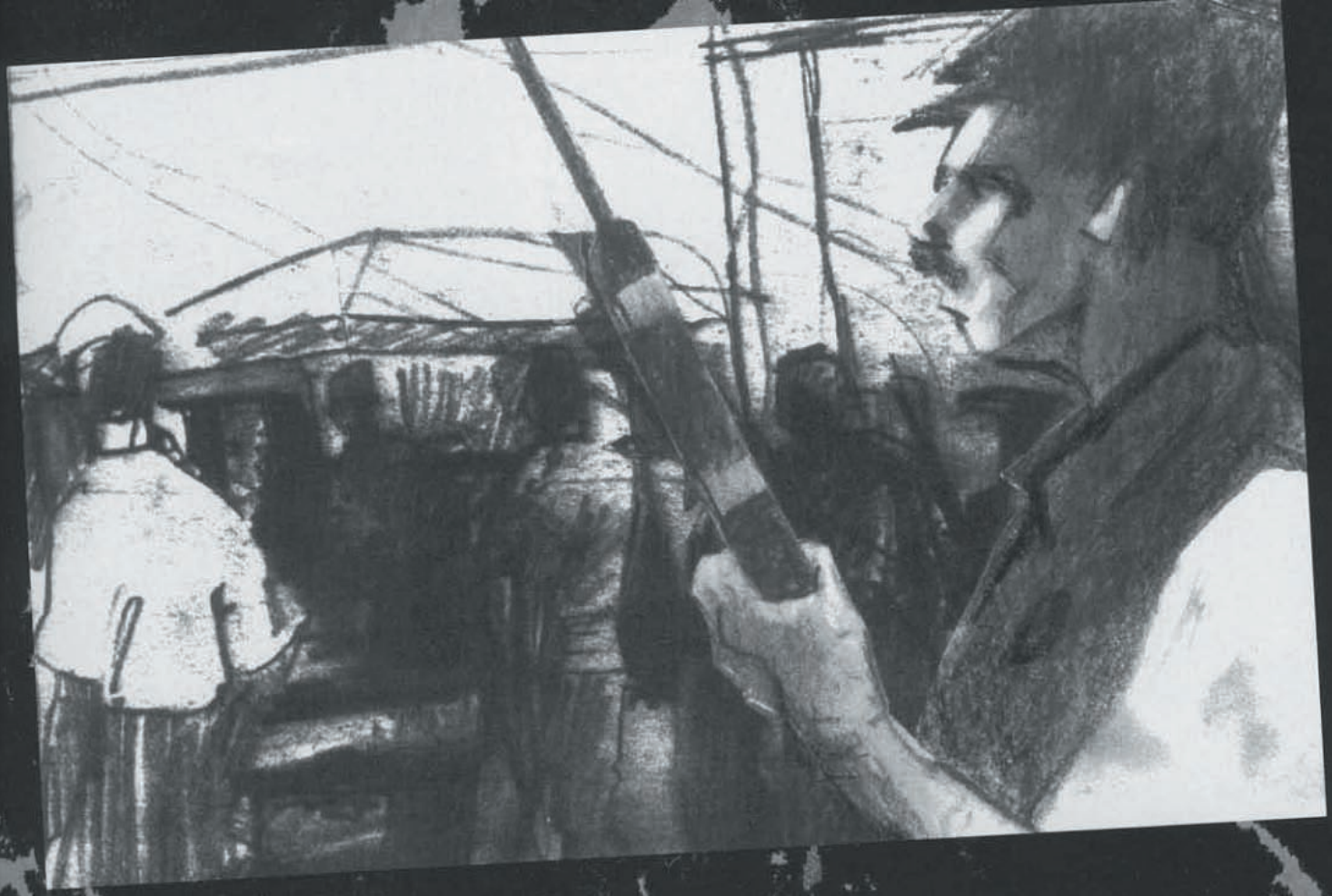
Маски, которые защищают. Маски, которые скрывают. Маски, которые прячут. Я часто поражаюсь этому... Кто, на самом деле, является наибольшим лжецом? Но хватит иллюзий. Как насчет неразбавленной дозы истины?

...ибо даже их лидеров сложно в действительно назвать тем, чем они кажутся. Ведь они тоже носят маски...





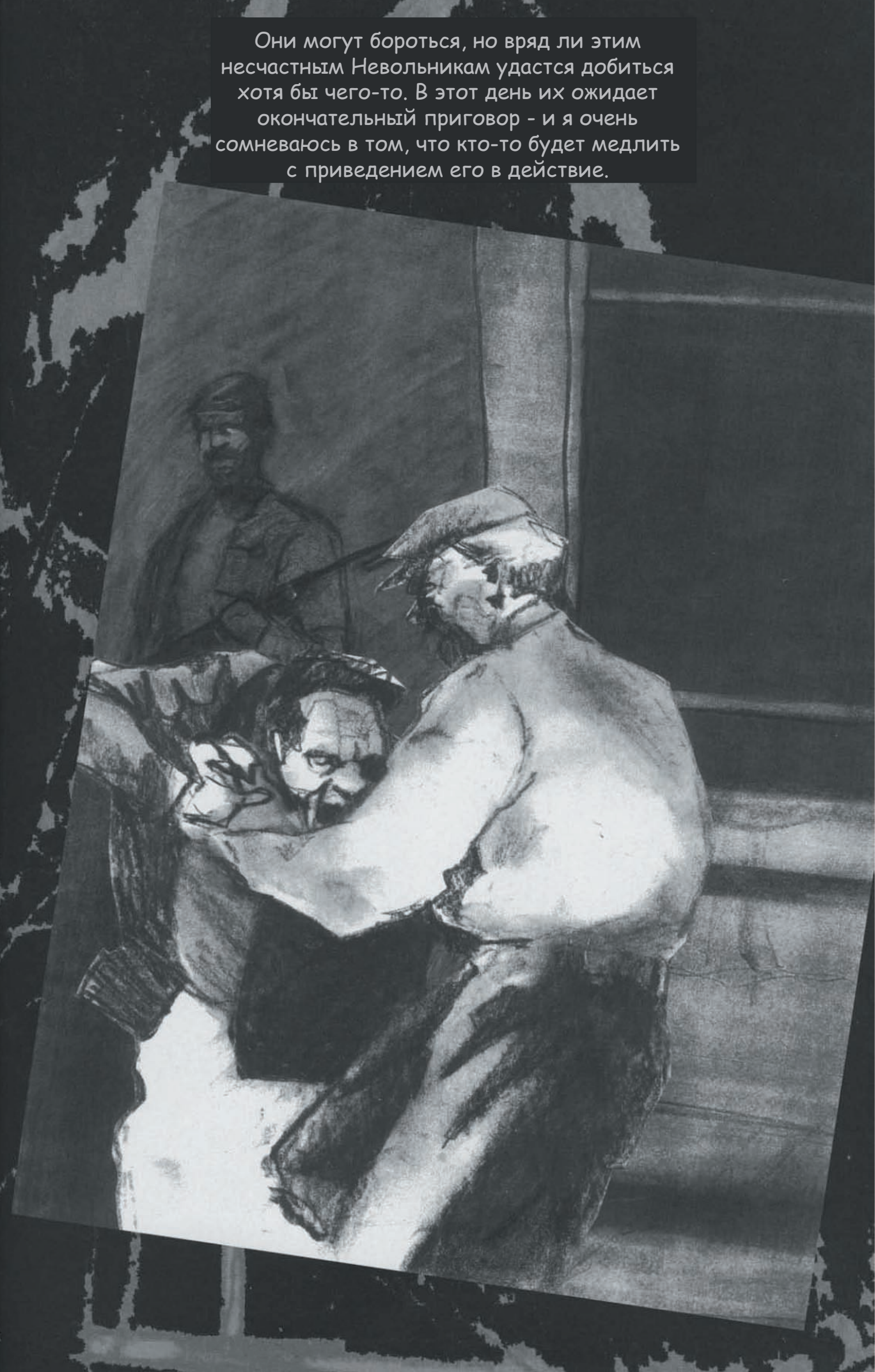
Это самое сердце Иерархии,
место, куда отправляются
все осужденные.

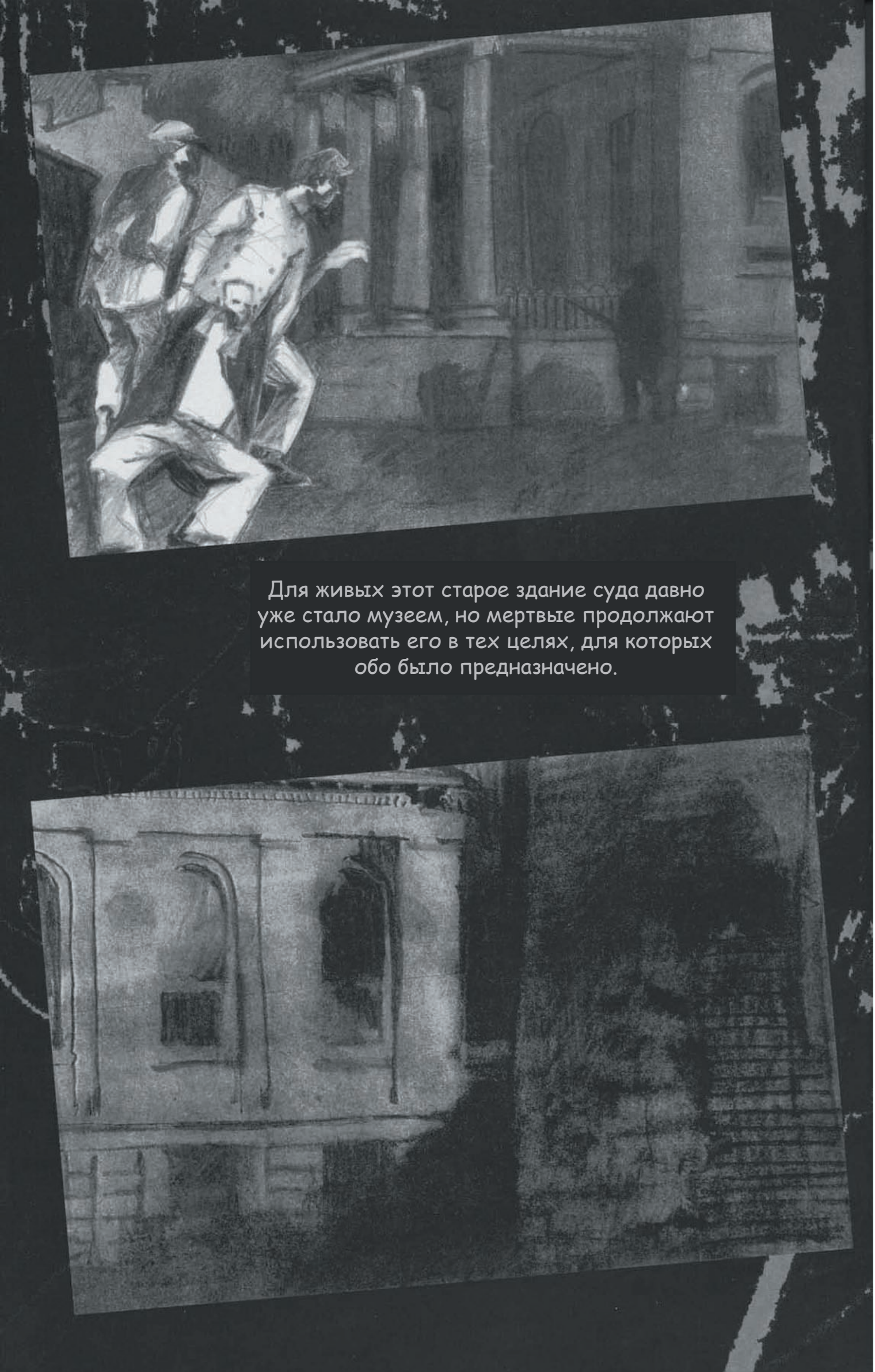


Не имеет значения, сколько их погибнет при перевозке. В любом случае, в ямах Стигии найдется еще немало тех, кто последует по их стопам.

Их армии состоят из воинов, которые умирали в десятках, если не сотнях различных войн. Они не боятся ничего.

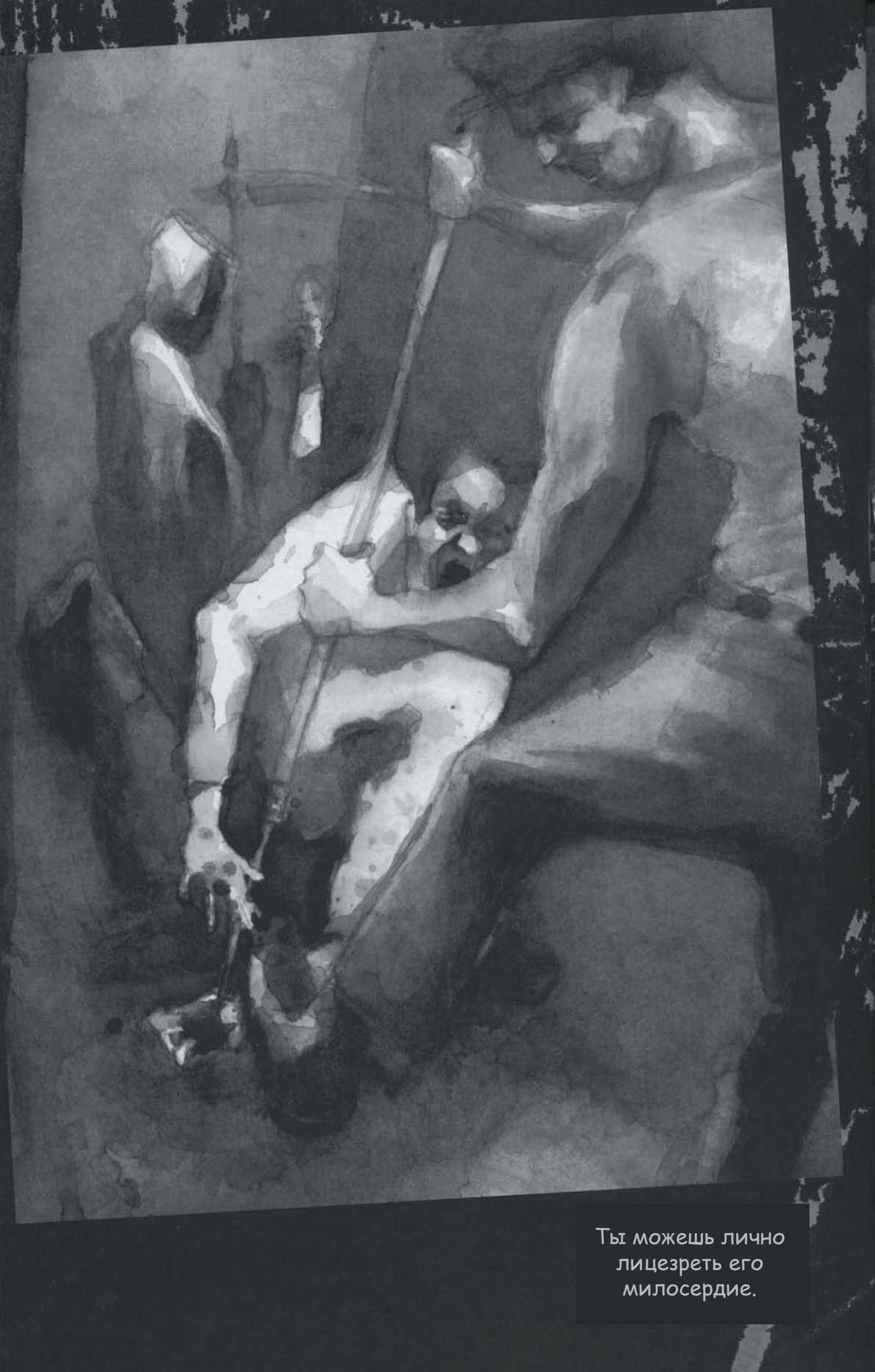
Они могут бороться, но вряд ли этим несчастным Невольникам удастся добиться хотя бы чего-то. В этот день их ожидает окончательный приговор - и я очень сомневаюсь в том, что кто-то будет медлить с приведением его в действие.





Для живых этот старое здание суда давно уже стало музеем, но мертвые продолжают использовать его в тех целях, для которых обо было предназначено.

Некоторые из них уже осуждены - неудавшиеся преступники и грабители.
Видишь этого человека? Он никого тебе не напоминает? Вспомни эти старые, зернистые фотографии в твоем семейном альбоме. Это отец твоего отца, который умер задолго до того, как ты появился на свет. Это кровь твоей крови; именно он стоит за всем этим. Если бы он только знал, что ты сейчас здесь...


Ты можешь лично
лицезреть его
милосердие.

Отрицание смерти

Тысячи незаконченных вещей, миллионы не пройденных дорог, сожалений и стремлений: все они не умирают вместе с человеческим телом. Вместо этого, они остаются существовать и продолжают жить своей собственной жизнью. Они становятся призраками. Иногда эти стремления являются настолько сильными, что их владельцы оказываются намертво зажатыми между этим миром и следующим, не имея возможности вернуться, но и не в силах двигаться дальше из-за безграничной боли и скорби, которая царит в их сердцах.

Так рождается отрицание смерти.

Единственное, что удерживает нас - это страх. Страх того, что мы еще не готовы, неуверенность в том, что мы сможем перенести путешествие. Боязнь неизвестного.

Мы все молимся о том, чтобы смерть освободила нас от жизненных страданий, но, в то же самое время, все мы страшимся неизвестности Забвения. Наш страх перед смертью может превратить нашу жизнь в кошмар. Мы теряем саму радость жизни из страха перед смертью.

На наших глазах умирают наши собственные мечты, и наша трусость преследует нас до самой смерти, и следует за нами даже по ту сторону Савана. Мы ощущаем ледяное прикосновение страха к нашей спине, но, в то же время, очень редко понимаем его суть. Наверное, смерть даже слишком хорошо научилась скрываться.

Цикл страха не завершается после того, как мы умираем; более того, все, в действительности, начинается с самого начала. Боль не прекращается и мы не находим ответов на наши вопросы. Смертный страх заменяется бессмертным. Колесо совершает свой поворот.

Наша плоть превращается в прах, черви покидают пустую могилу, но истинная сущность продолжает жить. Душа все еще цепляется за свое прошлое, ибо ей не хватает уверенности и силы для того, чтобы отпустить его. Именно в этом и состоит путь к Вознесению. Как только все незаконченные дела оказываются завершены, а Узы, привязывающие нас к реальности, становятся слабее, мы можем обрести настоящий покой.

Вся ирония состоит в том, что даже в смерти мы не можем избежать смерти. Впрочем, это же касается и страха.

Нам остается одно - жить с ним.

И теперь ты можешь понять, насколько быстрым является его суд...

Это великий побег.

Где Стена Плача? Они взывают к бесчувственным небесам. Но здесь им вряд ли удастся дождаться ответа.

Это - Переродившиеся. Ты узнаешь его? Возможно, ты видел его по телевизору?

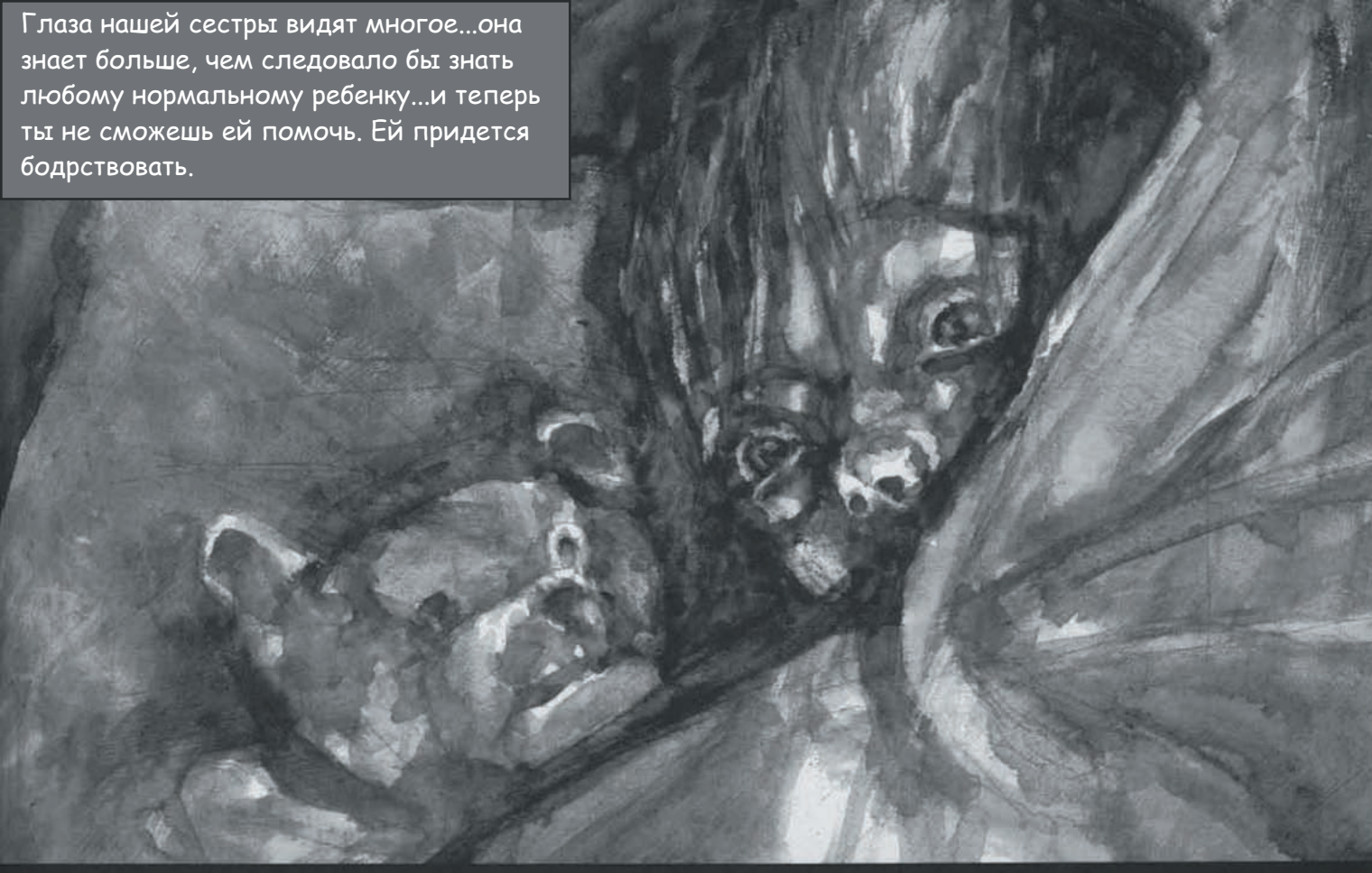
Эти Еретики бьются в экстазе. Они верят в его обещания.

Раскайтесь, Грешники. Какая ирония, Некрополис мертвых все еще наполнен страхом перед смертью...

Ты готов посмотреть на то, чем ты был когда-то? Заглянуть в глаза тех, кого ты оставил здесь? Готов ли ты

вернуться

домой?



Неуспокоенные

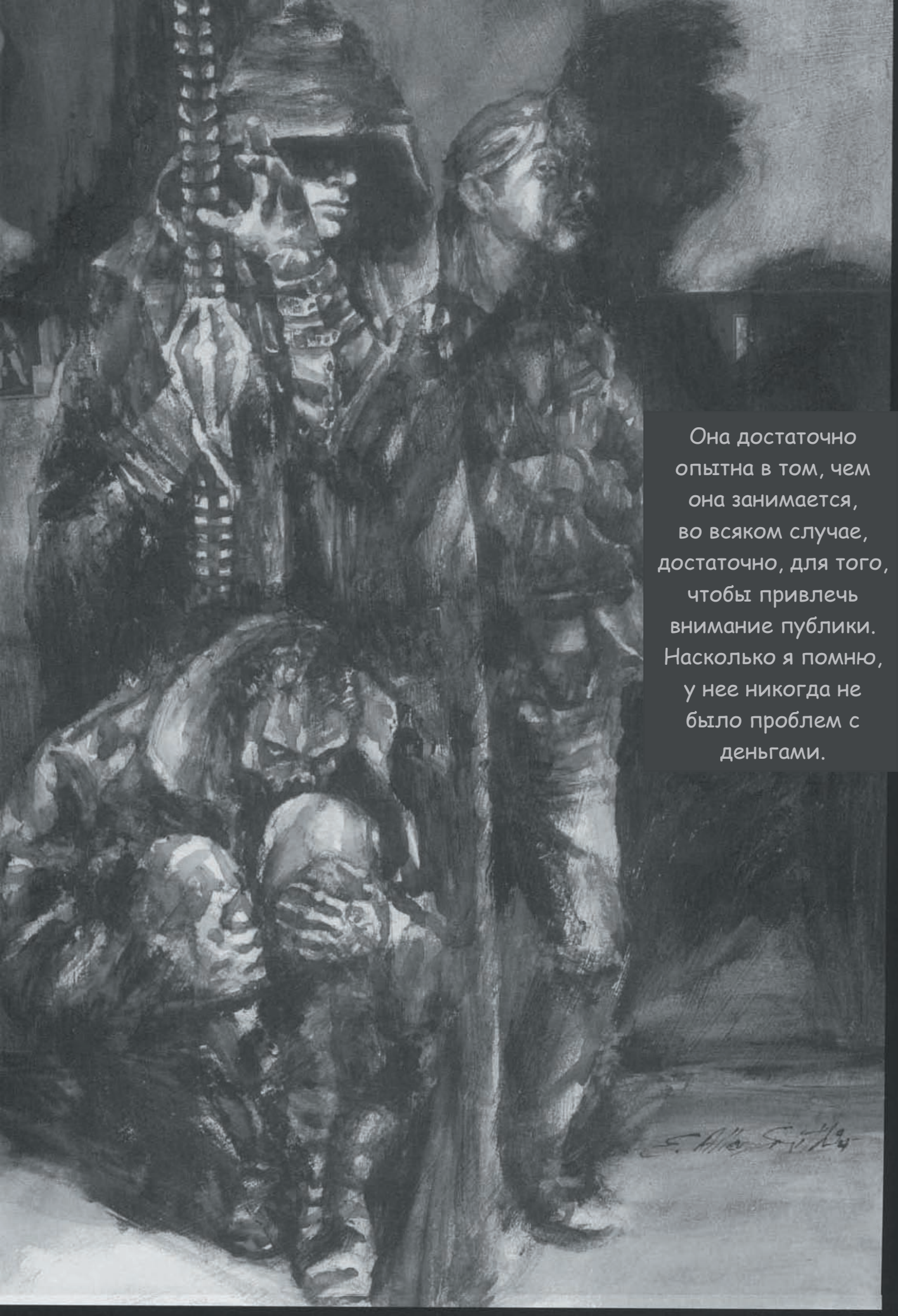
Призраки представляют собой человеческие души, оказавшиеся в ловушке своего собственного прошлого, своих собственных воспоминаний и стремлений. Они есть - и, следовательно, они испытывают эмоции.

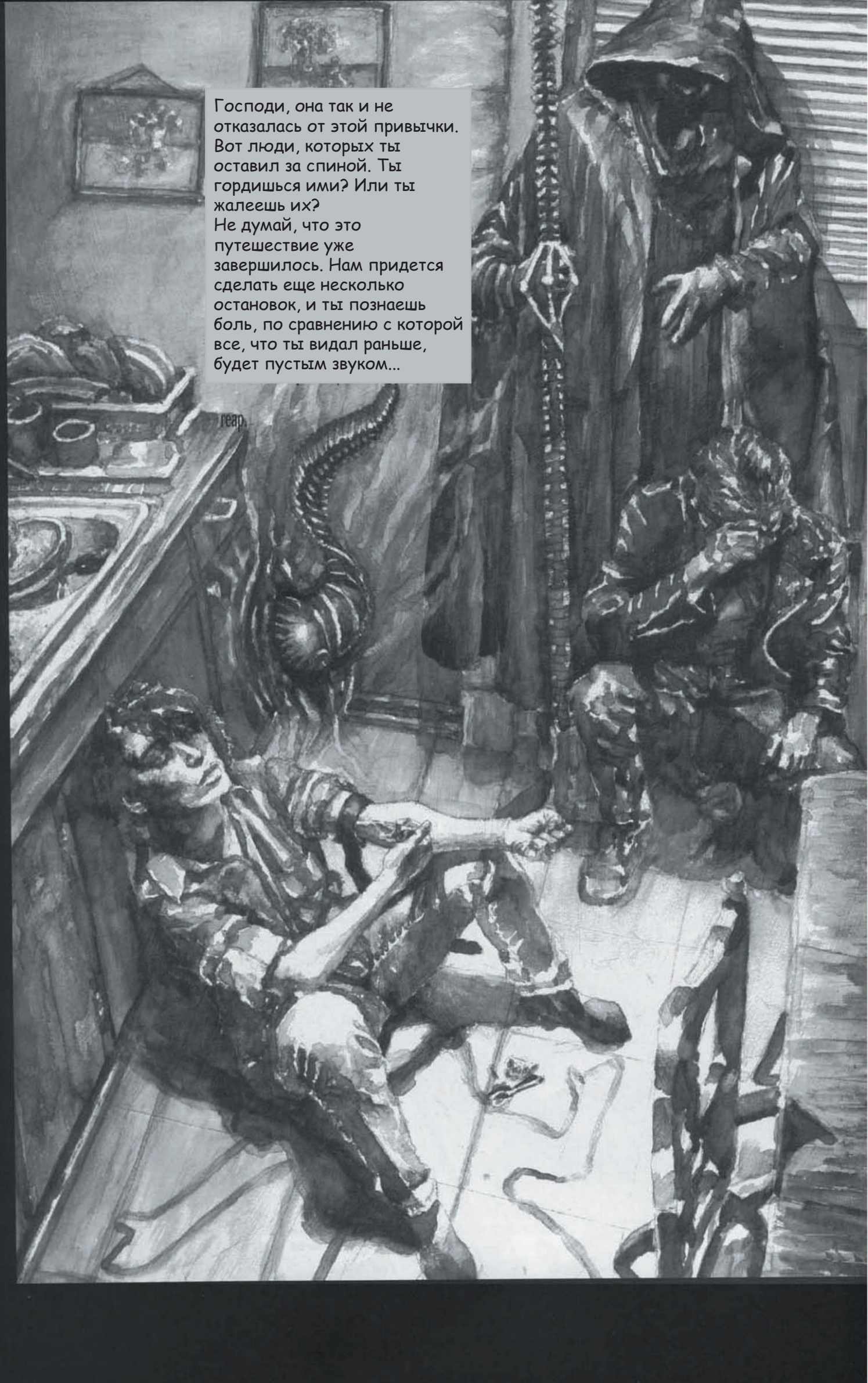
Они остаются между двумя мирами потому, что они должны быть там, и потому, что они просто не могут уйти. Даже после смерти в их существовании остается какой-то смысл, принимающий форму того, что они должны сделать, выразить или забыть. Причины того, что они остаются между мирами, настолько же многочисленны, как и те места, которые приковывают их внимание. Все их существование - это одна большая тяга к самовыражению и все мертвые являются, в некоторым смысле, поэтами, которые отчаянно пытаются найти смысл в том, что они делают, и что они ощущают.

Они скованы трагическим осознанием незавершенности их жизни, ощущением слов, которые так и не были сказаны, оставшись навсегда в их сердцах - осознанием судьбы, которая так и не успела исполниться. Некоторыми управляют горечь и гнев; другие руководствуются идеалами, которым они продолжают следовать даже по ту сторону Савана. Впрочем, есть и те, кто просто пытаются понять и обрести тот смысл, которого им так не хватало в жизни.

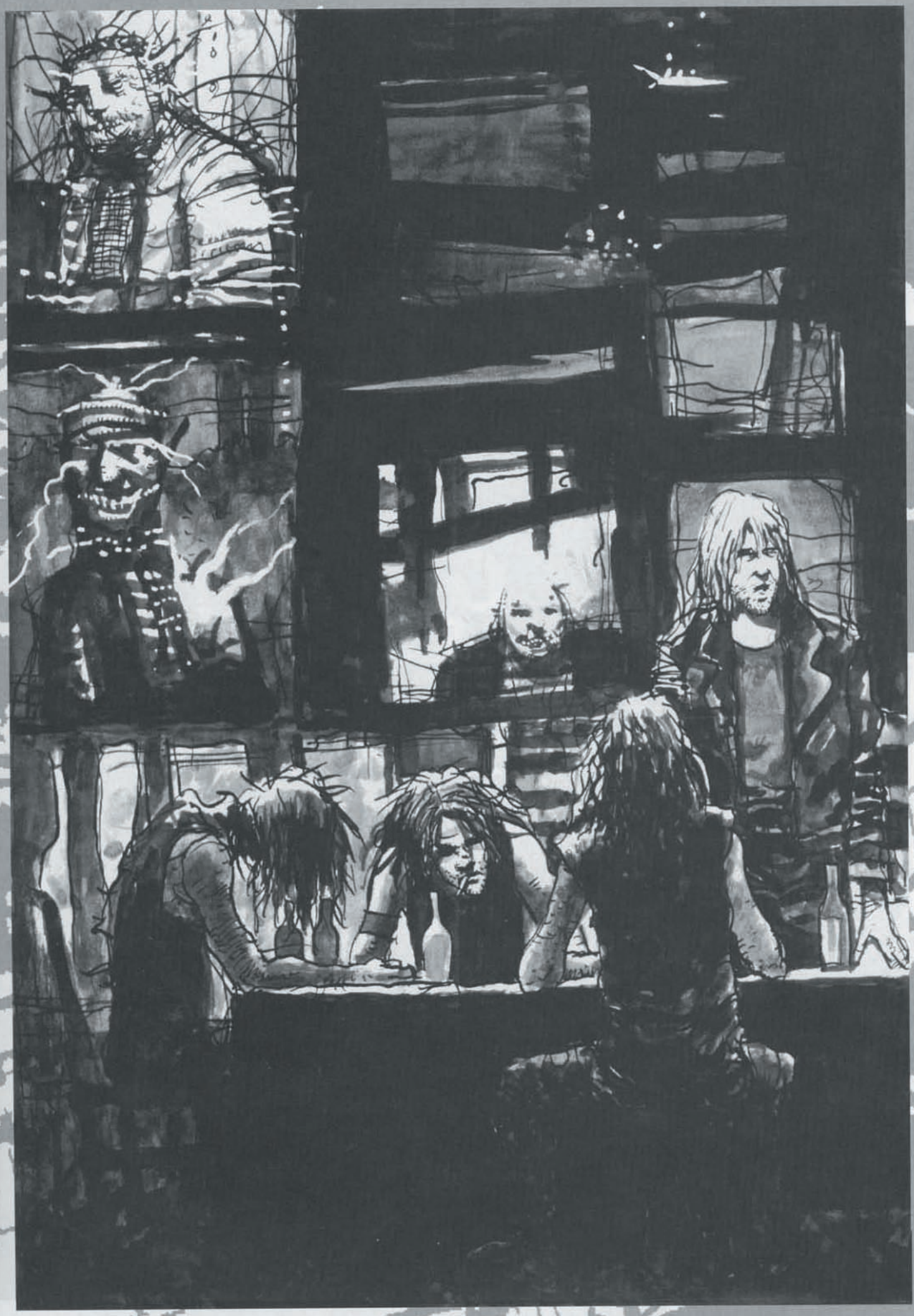
Многие из них умирают внезапной, болезненной и страшной смертью. Эта смерть наступает неожиданно, не оставляя им ни малейшего шанса поставить точку или закончить наполовину рассказанную историю. Все они связаны со своими оборвавшимися жизнями и именно потому они готовы очень долго оставаться в тенях.

Они не могут обрести покой.

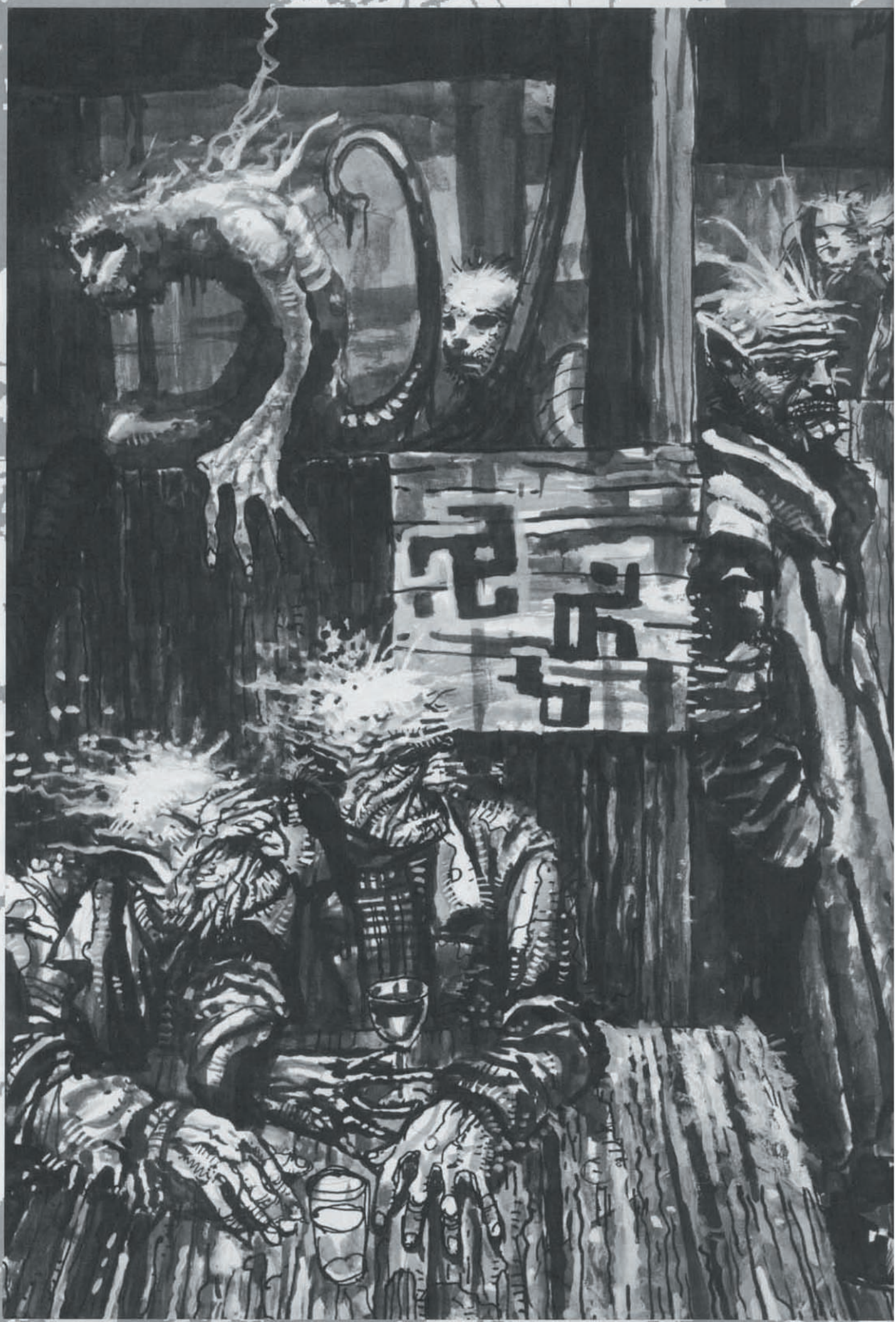

Она достаточно опытна в том, чем она занимается, во всяком случае, достаточно, для того, чтобы привлечь внимание публики. Насколько я помню, у нее никогда не было проблем с деньгами.


Господи, она так и не отказалась от этой привычки. Вот люди, которых ты оставил за спиной. Ты гордишься ими? Или ты жалеешь их?
Не думай, что это путешествие уже завершилось. Нам придется сделать еще несколько остановок, и ты познаешь боль, по сравнению с которой все, что ты видал раньше, будет пустым звуком...

...когда мы окажемся в Городе Мертвых. Этот грешник все же осмелился прыгнуть и теперь он обрел то, о чем просил. Впрочем, мне кажется, что его просьба была даже несколько перевыполнена. Падальщики всегда находят мертвечину; в конце концов, в этом и состоит смысл их существования.

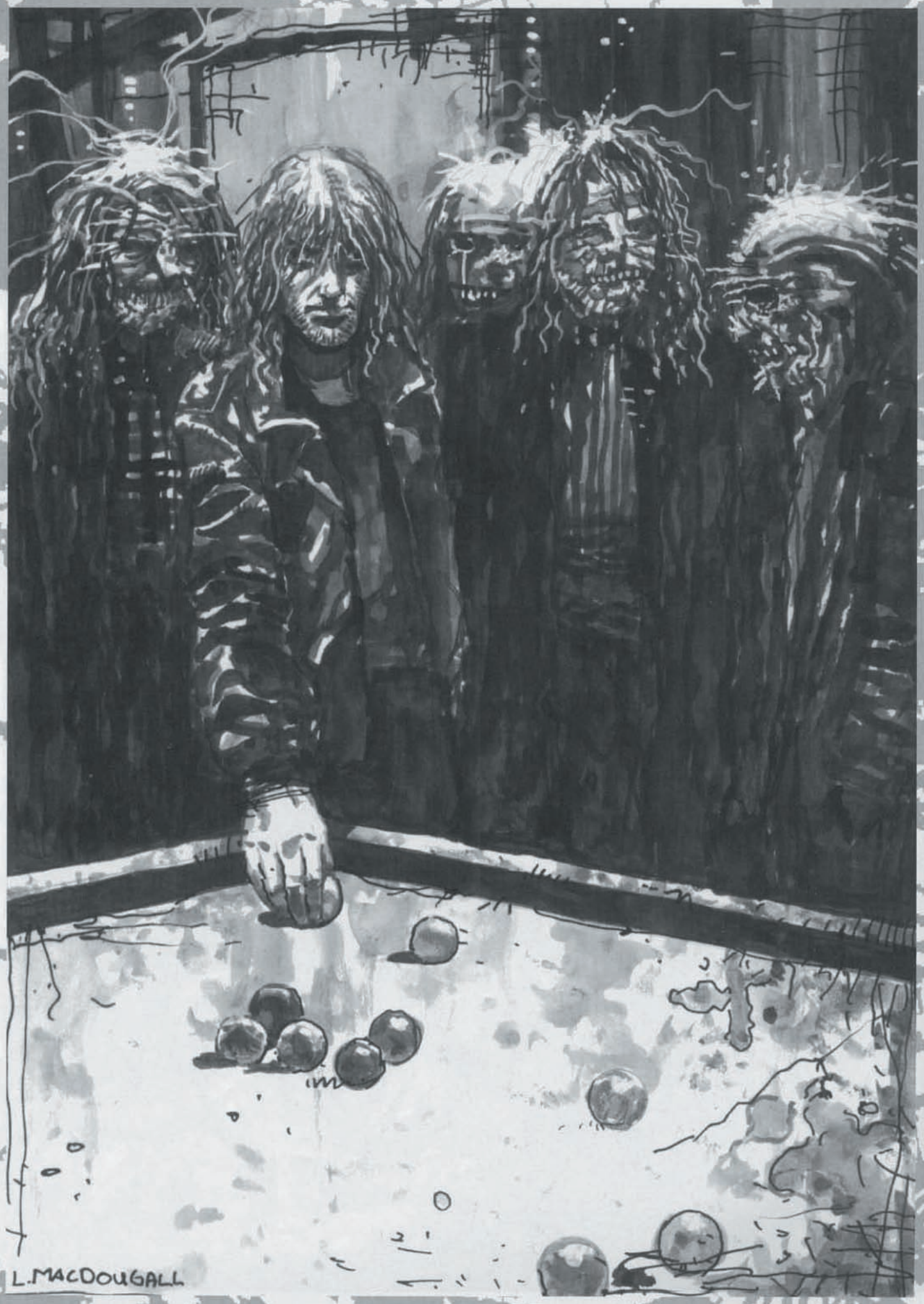


Эти люди станут твоей когортой, а это место - твоим Пристанищем. На самом деле, подобные пустыри и руины гораздо ближе нам, чем многолюдные площади и улицы; здесь, по крайней мере, мы не так часто натыкаемся на живых.

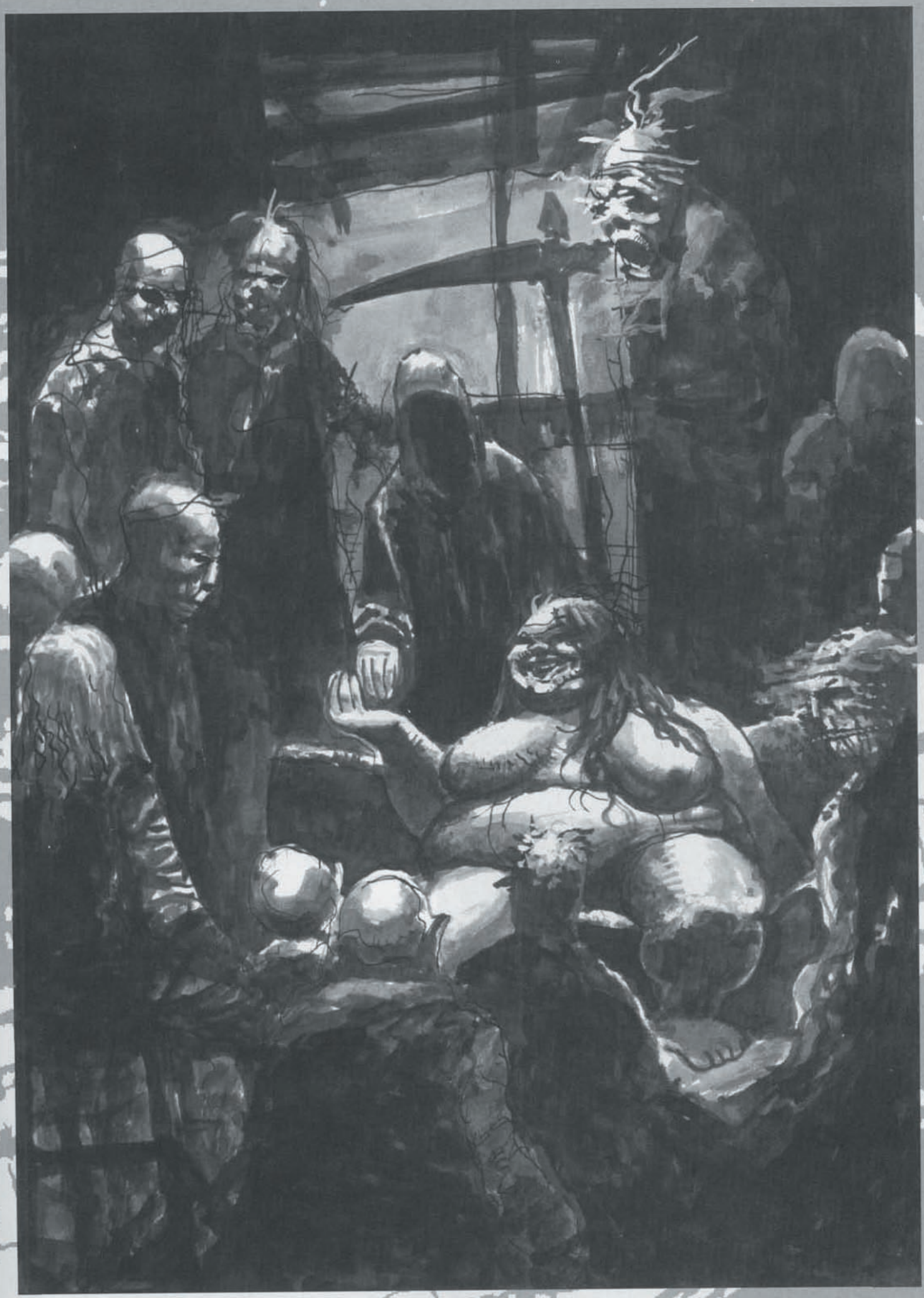


Ты видишь, какие шутки играет с нашими телами смерть? Мы становимся такими же уродливыми, какими мы есть на самом деле. И теперь мы скрываемся в тенях, ибо там гораздо легче не видеть того...

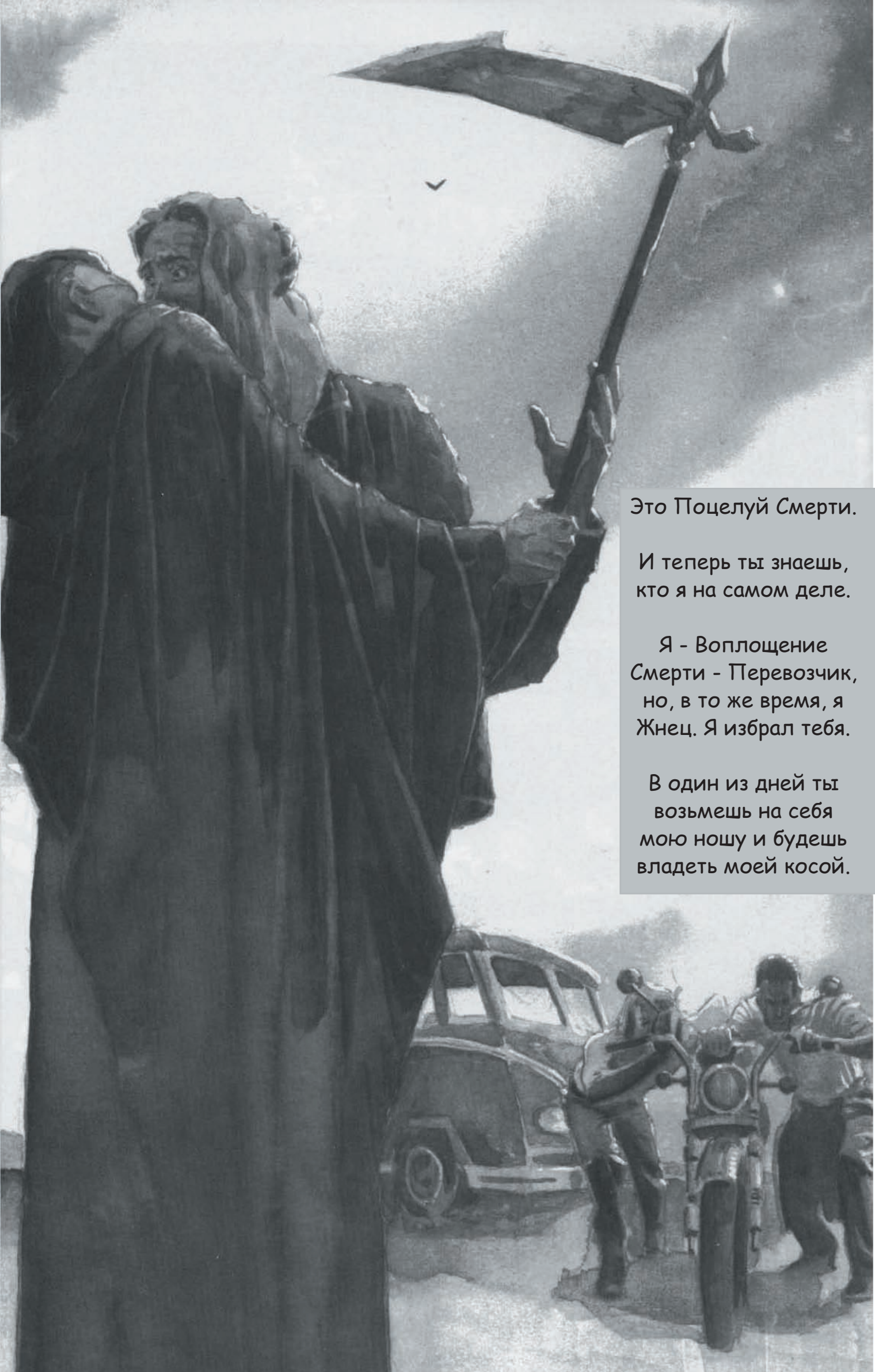
...на что так хочется закрыть глаза. Мы всячески сопротивляемся зову Забвения, но, в то же время, не хотим жить с тем, что у нас остается.



Ты должен научиться быть одним из них; принять их привычки; смотреть через их лица, ибо они не более, чем обычные маски.



Некоторые маски кажутся страшнее, чем остальные. Тем не менее, не суди Неуспокоенных по их внешнему виду. В действительности, он не имеет никакого значения. Эти мертвецы лишены каких-либо привилегий, но они будут защищать тебя и дадут тебе убежище. А теперь подойти ко мне, и ты узнаешь главное...


Это Поцелуй Смерти.
И теперь ты знаешь, кто я на самом деле.
Я - Воплощение Смерти - Перевозчик, но, в то же время, я Жнец. Я избрал тебя.
В один из дней ты возьмешь на себя мою ношу и будешь владеть моей косой.

А теперь пришло время прощаться. Твои друзья готовы проводить тебя в последний путь с такими почестями, которым мог бы позавидовать любой конунг. В конце концов, всегда лучше, чтобы тебя похоронили с твоим кораблем, чем без него.

offee
杏桃園
TOW-AWAY
NO STOPPING
ANY
TIME
Caffè
Spirt
SOUL
FOOD

Прощай, мой любимый и мое дитя. Тебе предстоит увидеть еще многое. Твое путешествие в смерть только начинается.

THE FACE OF DEATH

Узрей Смерть.
Пройдись вместе со
Жнецом,
Наблюдая за тем, как
жизнь за жизнью
Исчезают за Саваном.

Добро пожаловать в
театр смертности одного
человека.
Перед вашими глазами
откроется картина
его странствий.
Вы ощутите холодное
прикосновение Ночи.
Вы почувствуете, как в вас
пробуждается страх.

Готовы ли вы заглянуть в
зеркало Забвения?
Готовы ли вы заглянуть в
глаза Неуспокоенных?
Головы ли вы узреть
Лик Смерти?

Edited by Nyght

ISBN 1-56504-122-4
WW6005 $13.00

Wraith

4598 Stonecate Ind. Blvd.
Stone Mtn., GA 30083 U.S.

WHITE WOLF
GAME STUDIO

THE WORLD OF DARKNESS